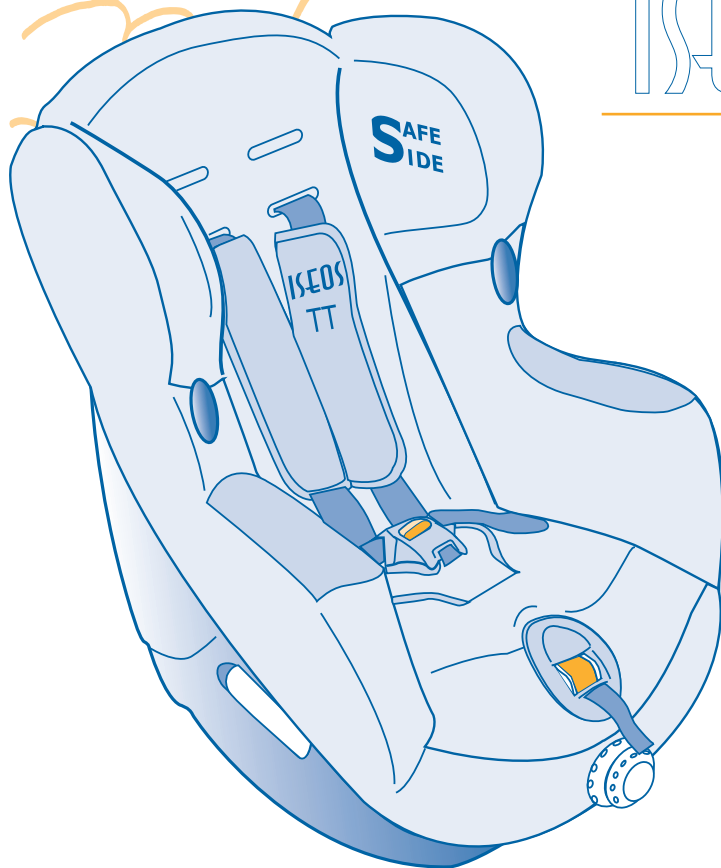


NOTICE D'UTILISATION  
INSTRUCTIONS FOR USE  
GEBRAUCHSANWEISUNG  
GEBRUIKSAANWIJZING  
ISTRUZIONI D'USO  
MANUAL DE INSTRUCCIONES  
MANUAL DE INSTRUÇÕES

ISEOS TT



Gr.1  
9 - 18 kg



La responsabilité du fabricant ne saurait être engagée, que dans le cadre de l'attribution du Règlement Européen (R44). Cette Homologation n'exclut pas la prudence et le respect du code de la route.

bébéconfort® 

## FR Description

- 1 - Notice d'utilisation.
- 2 - Joue.
- 3 - Crochet de ceinture.
- 4 - Confection.
- 5 - Protection d'épaule.
- 6 - Support harnais.
- 7 - Loquet de réglage harnais.
- 8 - Sangle de réglage harnais.
- 9 - Réglage de l'inclinaison du siège.
- 10 - Réglage de la largeur du siège.
- 11 - Socle.
- 12 - Manettes de commande du tensionneur.
- 13 - Tensionneur.
- 14 - Bride sangle.
- 15 - Harnais 5 points.

## NL Omschrijving

- 1 - Gebruiksaanwijzing.
- 2 - Zijwand.
- 3 - Gordelhaak.
- 4 - Bekleding.
- 5 - Gordelbeschermers.
- 6 - Gordel ophanghaakjes.
- 7 - Veiligheidsgordel regelaar.
- 8 - Riem om gordel aan te spannen.
- 9 - Afstelling van de stoelpositie.
- 10 - Afstelling van de breedte van de stoel.
- 11 - Voetstuk.
- 12 - Bedieningshendel voor aanspanstelsel.
- 13 - Aanspanstelsel (rood).
- 14 - Rode gordelklem.
- 15 - 5 Puntsgordel.

## IT Descrizione

- 1 - Avvertenze per l'uso.
- 2 - Fiancata.
- 3 - Guida per cintura.
- 4 - Rivestimento.
- 5 - Protezioni per spalle.
- 6 - Supporto cintura.
- 7 - Dispositivo di regolazione cintura.
- 8 - Cinghia di regolazione cintura.
- 9 - Regolazione reclinazione.
- 10 - Regolazione larghezza.
- 11 - Base.
- 12 - Levette di comando del pre-tensionatore.
- 13 - Pre-tensionatore.
- 14 - Pinza per cintura.
- 15 - Cintura 5 punti.

## ES Descripción

- 1 - Manual de instrucciones.
- 2 - Lateral.
- 3 - Pasador de sujeción del cinturón.
- 4 - Vestidura.
- 5 - Protege arnés.
- 6 - Gancho de sujeción del arnés.
- 7 - Regulador del arnés.
- 8 - Cincha de regulación del arnés.
- 9 - Mando de regulación de la reclinación.
- 10 - Mando de regulación de la anchura.
- 11 - Base.
- 12 - Palancas del comando del tensor.
- 13 - Tensor.
- 14 - Pinza de fijación del cinturón.
- 15 - Arnés de cinco puntos.

## PT Descrição

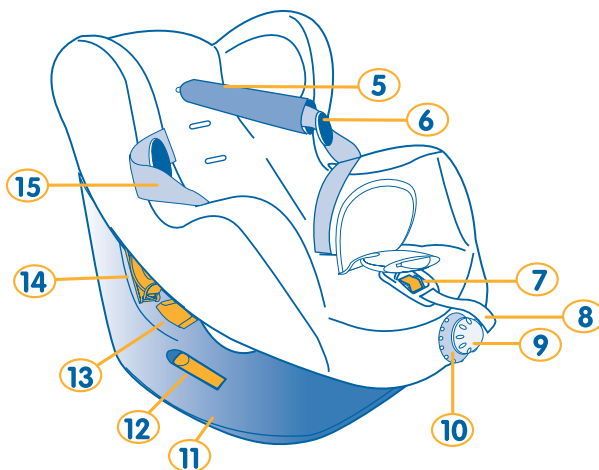
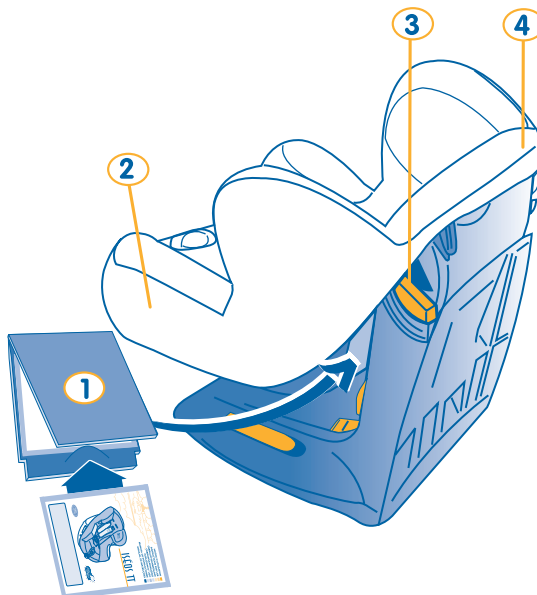
- 1 - Instruções
- 2 - Lateral
- 3 - Gancho de cinto.
- 4 - Capa
- 5 - Protecção ombros
- 6 - Suporte do cinto
- 7 - Fecho de regulação do cinto
- 8 - Cinto de regulação
- 9 - Regulação da inclinação da cadeira
- 10 - Regulação da largura da cadeira
- 11 - Base
- 12 - Puxador do tensor
- 13 - Tensor
- 14 - Bloqueador de cinto segurança.
- 15 - Cintos de 5 pontos

## EN Description

- 1 - Instructions for use.
- 2 - Side.
- 3 - Seat belt guide.
- 4 - Fabric.
- 5 - Shoulder pads.
- 6 - Harness support.
- 7 - Adjusting latch for harness.
- 8 - Adjusting strap for harness.
- 9 - Seat recliner.
- 10 - Adjusting the seat width.
- 11 - Seat base.
- 12 - Tensioner control switches.
- 13 - Tensioner.
- 14 - Strap buckle.
- 15 - Five-point harness.

## DE Sitzbeschreibung

- 1 - Aufbewahrungsfach der Gebrauchsanweisung.
- 2 - Seitenteile.
- 3 - Gurtführung Schultergurt.
- 4 - Bezug.
- 5 - Gurtpolster als Schutz für die Schultern.
- 6 - Spezielle Haltevorrichtung für die Schultergurte des 5-Punkt-Gurtes.
- 7 - Roter Regulierungshebel zum Einstellen der Gurtlänge.
- 8 - Gurtstraffer.
- 9 - Stellschraube zum Einstellen der Sitzneigung.
- 10 - Stellschraube zum Einstellen der Sitzbreite.
- 11 - Sockel.
- 12 - Hebel des Spannsystems.
- 13 - Gurtspanner.
- 14 - Gurtklammer.
- 15 - 5-Punkt-Gurt.





- FR - Mode d'emploi pages 4 à 15 / Garantie page 16  
 EN - Instructions for use pages 4 - 15 / Guarantee page 16  
 DE - Gebrauchsanweisung Seite 17 - 27 / Garantie Seite 27  
 NL - Gebruiksaanwijzing pagina 28 - 39 / Garantie pagina 40  
 IT - Istruzioni d'uso pag. 28 - 39 / Garanzia pag. 40  
 ES - Instrucciones de uso página 42 - 53 / Garantía página 54  
 PT - Manual de utilização, página 42 - 53 / Garantia, página 54

## NOTICE D'UTILISATION - INSTRUCTIONS FOR USE



### SOMMAIRE

- IMPORTANT PAGES 5-6
- Installation face route GROUPE 1, pages 8-9
- Installez votre enfant dans le siège, pages 10-11.
- Réglage de l'inclinaison du siège, page 11.
- Réglage de la largeur du siège, page 11.
- Réglage de la hauteur des bretelles du harnais, pages 12-13.
- Déhoussage, page 14-15.
- Accessoires, page 15.

### CONTENTS

- IMPORTANT PAGES 5-7
- Fitting in a forward-facing position GROUP 1, pages 8-9.
- Placing the child in the child seat, pages 10-11.
- Reclining the seat, page 11.
- Adjusting the width of the seat, page 11.
- Adjusting the height of the shoulder straps of the harness, pages 12-13.
- Removing the seat cover, pages 14-15
- Optional extras, page 15.

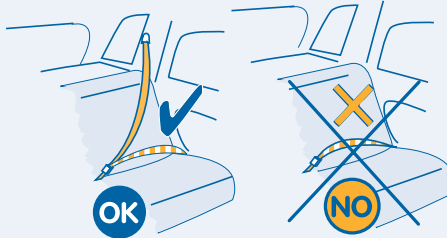
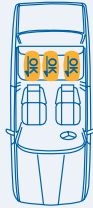
Sens	Places	Groupe 1
Face à la route	Arrières *	9 à 18 kg

\* Le siège doit être placé sur la banquette arrière du véhicule ou exceptionnellement à l'avant selon la législation en vigueur dans le pays d'utilisation.  
(en France : selon les conditions énoncées dans le décret n° 91-1321 du 27-12-1991)

Direction	Position	Group 1
Facing forward	Rear seats *	9 to 18 kg

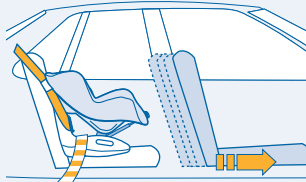
\* The child seat must be placed on the rear seat of the vehicle or exceptionally on the front seat depending on the current legislation in the country of use.

Ce dispositif est seulement utilisable sur les véhicules approuvés équipés de ceintures de sécurité 3 points / statiques / à enrouleur, homologuées, conformément au règlement CEE N°16 / ONU ou d'une norme équivalente.



This device should be used only on approved vehicles equipped with 3 point/static/inertia reel seat-belts that are approved in accordance with EEC/UN regulation N° 16 or other equivalent standard.

Avancez le siège passager avant pour que l'enfant ne le heurte pas.



Move the front passenger seat forward so that the child does not bump into it.

Vérifiez l'installation correcte du siège.



Check that the child seat is properly installed.



**ATTENTION :**  
TOUJOURS ACTIVER  
LES DEUX MANÈTTES  
DU TENSIONNEUR !



**WARNING :**  
ALWAYS OPERATE  
BOTH TENSIONER  
SWITCHES.

# IMPORTANT

- Les produits Bébé Confort ont été conçus et testés avec soin pour la sécurité et le confort de votre bébé. N'utilisez que des accessoires vendus ou approuvés par Bébé Confort. L'utilisation d'autres accessoires peut s'avérer dangereuse.
- Nous vous conseillons de lire attentivement cette notice et de manipuler votre produit avant de l'utiliser.
- Conservez toujours la notice pour une utilisation ultérieure, une pochette de rangement a été prévue à cet effet sur le siège pour enfants.

## SYSTEME UNIVERSEL AVEC CEINTURE 3 POINTS :

- **Modèle homologué**
- **Pour le groupe 1** (enfants de 9 à 18 Kg) le siège sera monté face à la route aux places arrière du véhicule.
- Le siège sera monté face à la route. Ne jamais installer ce siège dos à la route.
- La responsabilité du fabricant ne saurait être engagée, que dans le cadre de l'attribution du Règlement Européen (R44). Cette homologation n'exclut pas la prudence et le respect du code de la route.
- Après avoir installé votre enfant, assurez-vous que la ceinture du véhicule soit correctement tendue en tirant sur la sangle. Assurez-vous également que la sangle ne se vrille pas.

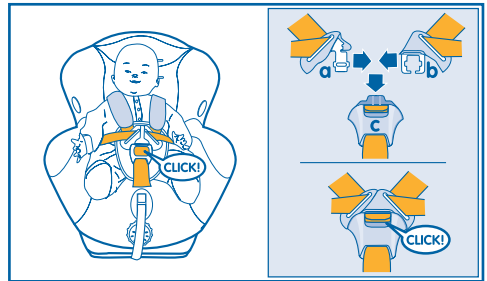
## ENFANT :

- Ne laissez jamais votre enfant sans surveillance.
- Même minimes, les chocs subits par un véhicule peuvent transformer l'enfant en véritable projectile.
- Pour votre sécurité et celle de votre enfant, installez-le toujours dans le siège pour enfant quel que soit le trajet que vous avez à effectuer.
- Veillez à ce que les sangles sous-abdominales soient portées aussi bas que possible, pour bien maintenir le bassin.
- La température à l'intérieur d'un véhicule peut être très élevée, notamment après une longue exposition au soleil. Il est fortement recommandé, dans ces conditions, de recouvrir le siège auto d'un tissu ou autre qui empêchera les fixations du harnais, et plus particulièrement les pièces métalliques, de chauffer et de brûler l'enfant.

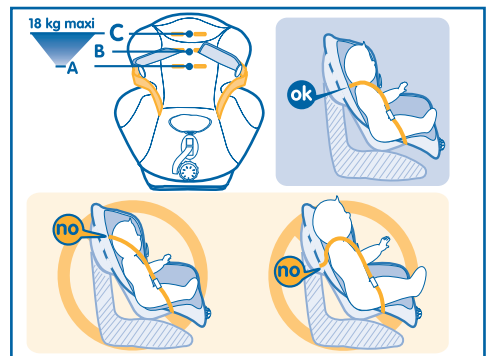
## AUTRES INSTRUCTIONS :

- Ce dispositif de retenue pour enfants est efficace uniquement lors du respect des instructions d'utilisation.
- Attachez toujours le dispositif de retenue pour enfants même lorsque l'enfant n'y est pas installé.
- L'utilisateur doit toujours veiller à ce que les bagages et autres objets susceptibles de causer des blessures à l'occupant du siège en cas de choc soient solidement arrimés.
- Ne placez jamais d'objets lourds sur la tablette arrière, afin d'éviter les projections en cas d'accident.
- Les éléments rigides et les pièces en matière plastique d'un dispositif de retenue pour enfants doivent être situés et installés de telle manière qu'ils ne puissent pas, dans les conditions normales d'utilisation du véhicule, se coincer sous un siège mobile ou dans la porte du véhicule.
- Vérifiez toujours si une partie du siège ou du harnais n'est pas coincée sous un siège ou dans la porte du véhicule.
- Le siège doit impérativement être remplacé après un accident.
- Ne modifiez jamais la construction ou les matériaux

- du siège et de la ceinture sans avoir consulté le fabricant.
- N'utilisez pas le dispositif de retenue pour enfants sans la housse. Ne pas remplacer la housse du siège par une autre housse que celle recommandée par le constructeur, car elle intervient directement dans le comportement du dispositif de retenue.
- Les sièges rabattables doivent toujours être verrouillés.
- Après l'achat veillez à installer votre siège dans votre véhicule. Si vous rencontrez des difficultés d'installation dues à la longueur de la ceinture de sécurité du véhicule contactez immédiatement votre distributeur.
- Il est conseillé à l'usager de se mettre en rapport avec le distributeur ou le fabricant du système de retenue pour enfants, s'il a un doute sur l'installation ou l'utilisation correctes du système.



Pour une installation correcte de votre enfant dans le siège ISEOS, il est nécessaire de consulter le scénario d'installation pages 10-11



Il est nécessaire d'adapter le harnais à la taille de votre enfant par un réglage des bretelles.(pages 24-25)

# IMPORTANT

- All Bébé Confort products have been carefully designed and tested for your baby's safety and comfort. Use only accessories sold or approved by Bébé Confort.
- Using other accessories may prove to be dangerous.
- Please read these instructions carefully and make yourself familiar with the child seat before using it.
- Always keep the instructions for future reference; there is a storage pocket specifically provided on the child seat.

- Folding seats must always be locked in place
- After purchasing, install the seat in your vehicle. If you encounter any installation problems due to the length of the vehicle seat belt, contact your distributor immediately (prior to use).
- If in any doubt about the correct installation or use of the system, the user is advised to contact the distributor or the manufacturer of the child restraining device system.

## UNIVERSAL SYSTEM WITH A 3 POINT SEAT-BELT:

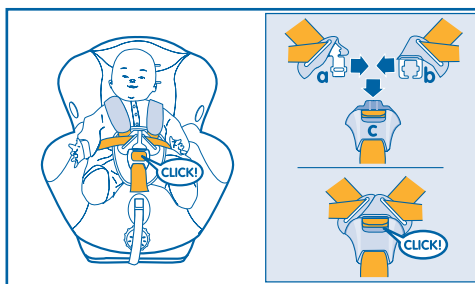
- Approved model
- For **Group 1** (babies from 9 to 18kg) ): the seat must be fitted in a forward-facing position on the rear seats of the vehicle.
- The child car seat is to be installed facing forwards. Never install this child car seat facing backwards.
- The manufacturer's liability is limited to what is covered under the European Regulation (R44). This approval does not remove the necessity for care and respect for the Highway Code.
- After putting the child in the car seat, ensure that the car seat-belt is sufficiently taut by pulling the belt. Ensure also that the belt does not become twisted

## THE CHILD:

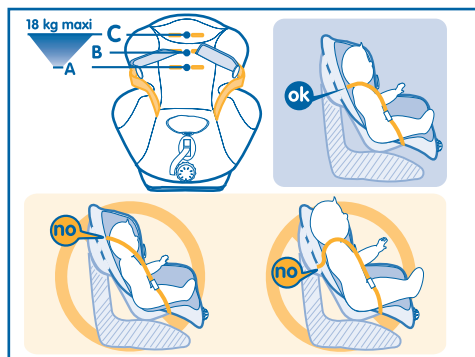
- Never leave a child unsupervised.
- Even a gentle impact on a vehicle can turn a child into a projectile.
- For your own safety and that of your child, always put the child in the child car seat, however short your journey may be.
- Ensure that the straps under the stomach lie as low as possible, to properly support the pelvis.
- The temperature inside a vehicle may become very high, particularly after a long period of exposure to the sun. It is strongly recommended, under such conditions, to cover the seat of the car with a piece of material or something equivalent to prevent the harness fixings, and in particular the metal parts, from becoming hot and burning the child.

## OTHER INSTRUCTIONS:

- This child restraint is effective only if the instructions for use are respected.
- Always fasten the child restraint even when the child is not sitting in it.
- The user must always check that any luggage and other objects likely to cause injury to the occupant of the car seat in the case of impact are properly secured.
- Never place heavy objects on the rear parcel shelf, to avoid the danger of projectiles in the event of an accident.
- The rigid parts and the plastic sections of a child restraint device should be positioned and installed in such a way that they cannot, when the vehicle is being used under normal conditions, become trapped under a moving seat or in the vehicle door.
- Always check that no part of the seat or the harness is trapped under a seat or in the vehicle door.
- It is essential that the car seat be replaced after an accident.
- Never modify the construction or the materials of the car seat and the seat belt without consulting the manufacturer.
- Do not use the child restraint device without the cover. Do not replace the seat cover with a cover other than that recommended by the manufacturer, because it will have a direct effect on the functioning of the child restraint.

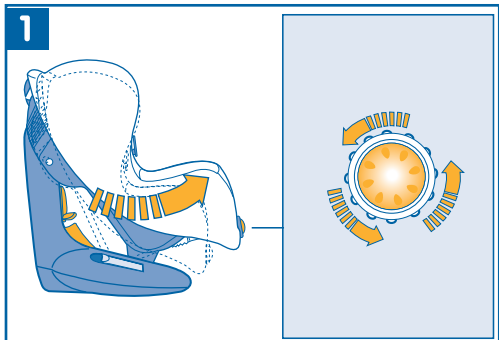


To place your child correctly in the ISEOS seat, you must refer to the instructions on how to place your child in the car seat on pages 10-11.



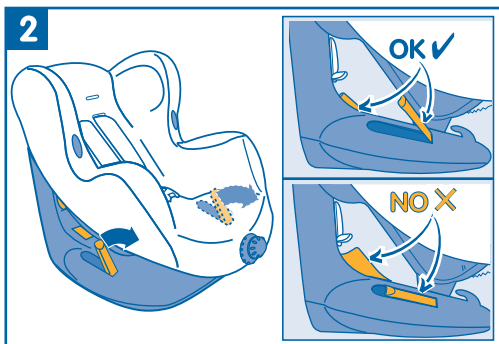
The harness should be adjusted to the size of the child by adjusting the shoulder straps.(pages 24-25)

# INSTALLATION FACE A LA ROUTE - FITTING IN A FORWARD-FACING POSITION



Le siège sera monté face à la route.  
1 - Mettez le siège ISEOS en position allongée en tournant le bouton vers la gauche.

The child car seat is to be installed facing forwards.  
1 - Put the ISEOS car seat into the reclined position by turning the knob to the left.



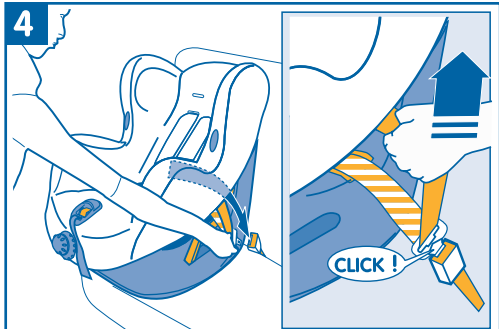
2 - Relevez les manettes de commande du tensionneur.

2 - Lift the tensioner control switches.



3 - Passez la ceinture entre le socle et l'assise.

3 - Pass the seat-belt between the base and the seat of the child seat.

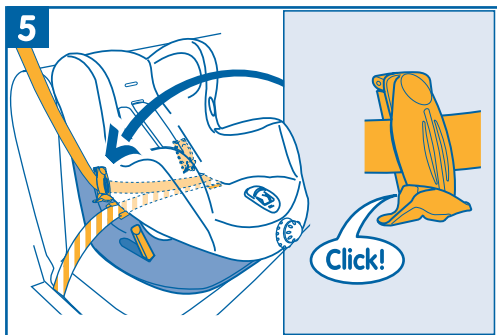


4 - Reprenez la ceinture de l'autre côté du siège et verrouillez bien la boucle. Puis tirez fermement sur la ceinture.

4 - Take the seat-belt from the other side of the car seat and fasten securely. Then pull firmly on the seat-belt.

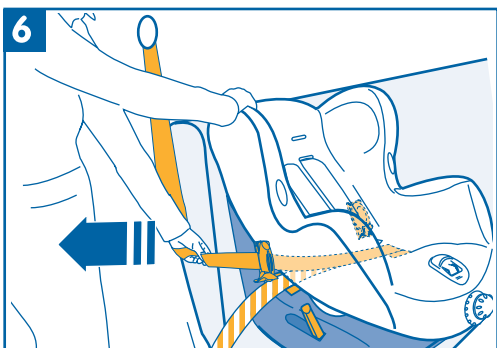


# INSTALLATION FACE A LA ROUTE - FITTING IN A FORWARD-FACING POSITION



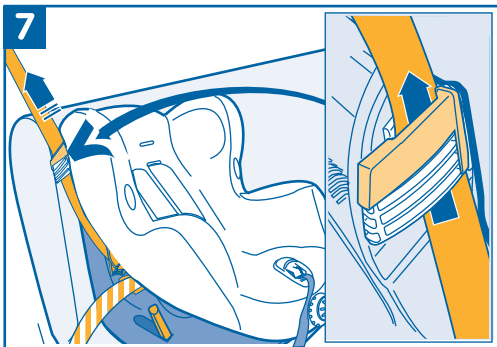
5 - Passez la sangle dans le bride sangle côté enrouleur uniquement, et verrouillez-le.

5 - Pass the strap through the strap buckle only on the side with the seat belt inertia reel and lock it.



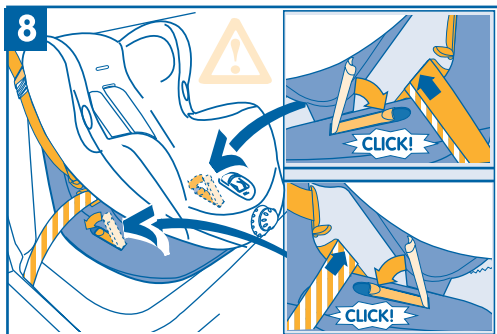
6 - Tendez la ceinture en tirant très fermement sur la sangle diagonale (le bride-sangle est équipé d'un système anti-retour pour maintenir la tension de la sangle).

6 - Tighten the seat-belt by pulling very firmly on the diagonal strap (the strap buckle has a non-return mechanism to keep the strap taut).



7 - Glissez la ceinture dans le crochet de sangle situé en haut du dossier et tendez-la.

7 - Slide the seat-belt through the seat-belt lock at the top of the car seat backrest and pull it tight.



8 - Abaissez les manettes pour faire basculer le tensionneur.

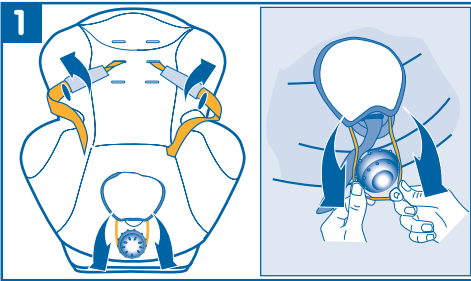
8 - Lower the switches to move the tensioner.

**ATTENTION** : vous avez terminé l'installation de votre siège pour enfant, avec la ceinture 3 points du véhicule.

**IMPORTANT** : you have completed the installation of the child car seat, with the 3 point car safety belt.

- Vérifiez la stabilité de votre siège pour enfant.
- Veillez que la ceinture est bien bouclée, et qu'elle n'est pas vrillée.
- Vérifiez que le bride-sangle est bien fermé et la ceinture tendue.

- Check that the child car seat is stable.
- Check that the seat-belt is securely fastened and that it is not twisted.
- Check that the strap buckle is properly fastened and the seat-belt taut.

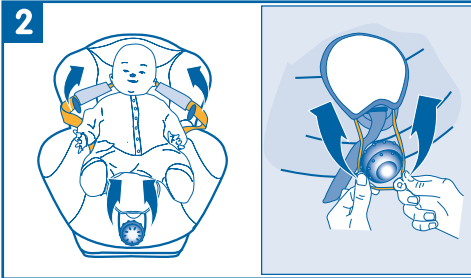


## INSTALLEZ VOTRE ENFANT

1 - Accrochez les bretelles du harnais et le protège boucle sur leurs supports.

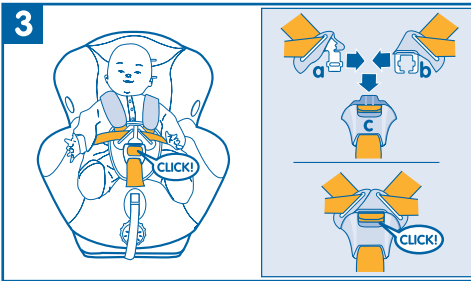
## PLACE THE CHILD IN THE CHILD SEAT

1 - Fasten the harness shoulder straps and the buckle cover to their hooks.



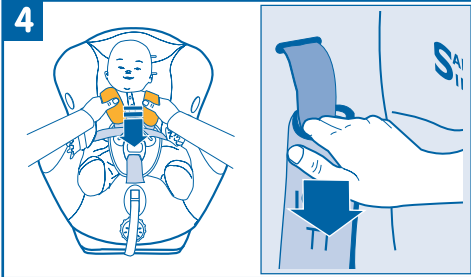
2 - Installez votre enfant dans le siège, retirez les bretelles du harnais de leurs supports, et décrochez le protège boucle du bouton de réglage.

2 - Place the child in the seat, and then unhook the harness shoulder straps from their hooks, and unhook the buckle cover from the adjustment knob.



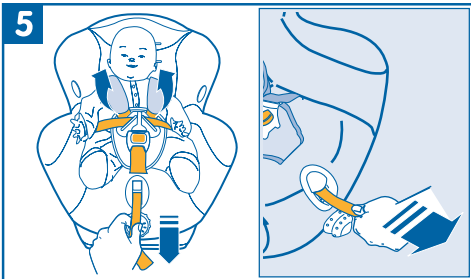
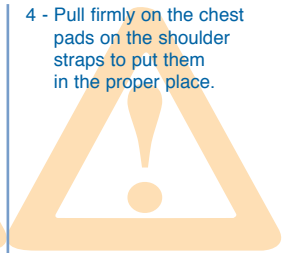
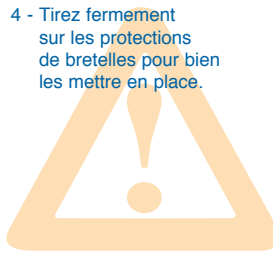
3 - Assemblez les parties (a) et (b) du fermoir, puis insérez le dans la boucle (c) jusqu'à l'obtention du Click!

3 - Fasten together parts (a) and (b), and then push them into the buckle (c) until you hear a Click!



4 - Tirez fermement sur les protections de bretelles pour bien les mettre en place.

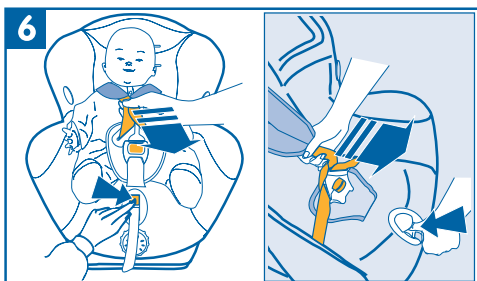
4 - Pull firmly on the chest pads on the shoulder straps to put them in the proper place.



5 - Tirez sur la sangle de réglage des bretelles afin de les ajuster à la taille de votre enfant.

5 - Pull on the adjustment strap to adjust the harness shoulder straps to fit the child.

# INSTALLATION DE L'ENFANT - PLACING THE CHILD IN THE CAR SEAT

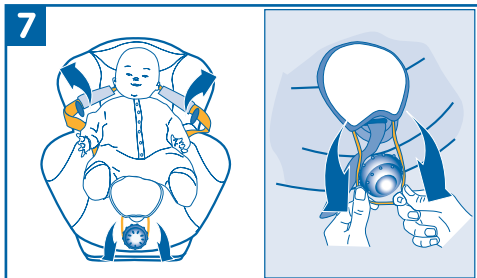


## POUR RETIRER L'ENFANT

6 - Appuyez sur l'ajusteur tout en tirant sur les bretelles du harnais (saisir les bretelles et non les protections). Appuyez sur le bouton rouge de la boucle du harnais pour la déverrouiller.

## TAKING THE CHILD OUT

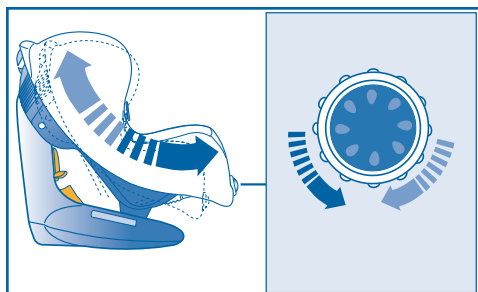
6 - Press the adjuster while pulling on the harness shoulder straps (hold the shoulder straps and not the chest pads). Press the red button on the harness buckle to release it.



7 - Accrochez les bretelles du harnais et le protège boucle sur leurs supports.

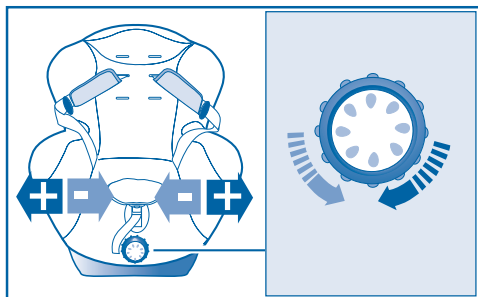
7 - Fasten the harness shoulder straps and the buckle cover to their hooks.

# REGLAGE DE L'ASSISE - ADJUSTING THE SEATING



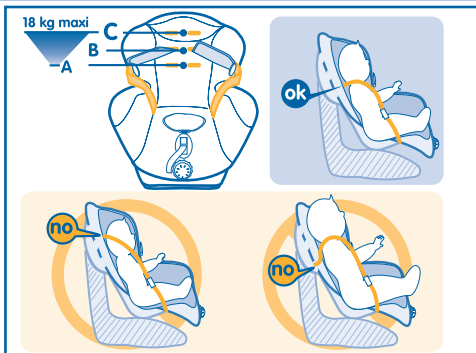
- Tournez le bouton vers la droite pour redresser le siège.
- Tournez le bouton vers la gauche pour incliner le siège.

- Turn the knob to the right to return the seat to the upright position.
- Turn the knob to the left to recline the seat.



- Pour rapprocher les joues tournez le bouton vers la gauche.
- Pour écarter les joues tournez le bouton vers la droite.

- To bring the sides closer together turn the knob to the left.
- To move the sides wider apart turn the knob to the right

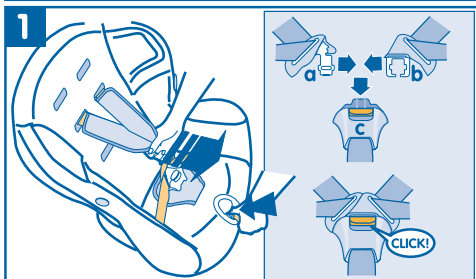


## RÉGLAGE EN HAUTEUR DES BRETELLES DU HARNAIS.

Il est nécessaire d'adapter le harnais à la taille de votre enfant par un réglage des bretelles. Retirez le siège du véhicule pour procéder au réglage des bretelles. Veillez à ne pas vriller le harnais lors du réglage et à bien remonter chaque partie. Les bretelles du harnais doivent être à la hauteur ou juste au-dessus des épaules de l'enfant.

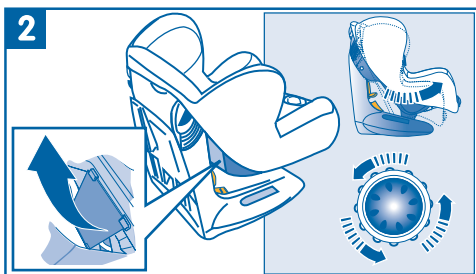
## ADJUSTING THE HEIGHT OF THE HARNESS SHOULDER STRAPS.

The harness should be adjusted to the size of the child by adjusting the shoulder straps. Take the car seat out of the vehicle before adjusting the shoulder straps. Ensure you do not twist the harness while adjusting it and that you replace all the elements correctly. The harness shoulder straps should be level with or just above the child's shoulders.



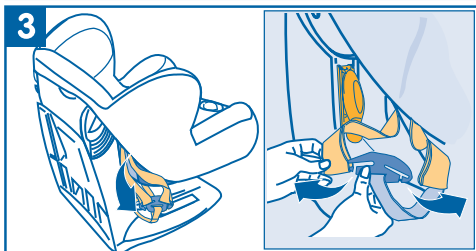
1 - Avant de commencer le réglage vérifiez que le harnais est bouclé. Appuyez sur l'ajusteur et tirez sur les bretelles au maximum.

1 - Before starting to adjust the fit, check that the harness is fastened. Press the adjuster and pull the shoulder straps out fully.



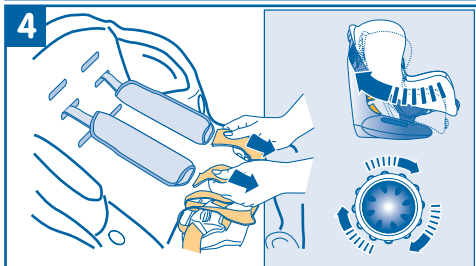
2 - Mettez votre siège en position allongée, puis retirez la pochette de la notice.

2 - Put the car seat in the reclined position, and then remove the instructions wallet.



3 - Dégagez la plaque d'accrochage des bretelles, puis décrochez les bretelles.

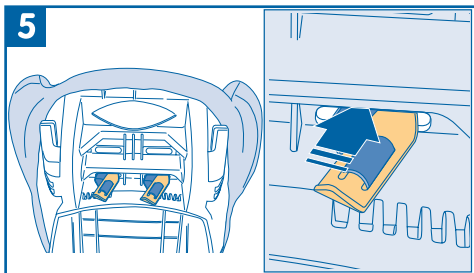
3 - Take out the shoulder strap catch plate, and unhook the shoulder straps.



4 - A partir de l'avant du siège, tirez sur les bretelles pour les extraire des protections. Remettez le siège en position assise.

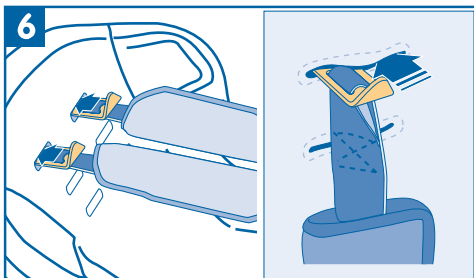
4 - From the front of the car seat, pull on the shoulder straps to pull them out of the chest pads. Put the car seat back in the upright position.

# REGLAGE DU HARNAIS - ADJUSTING THE HARNESS



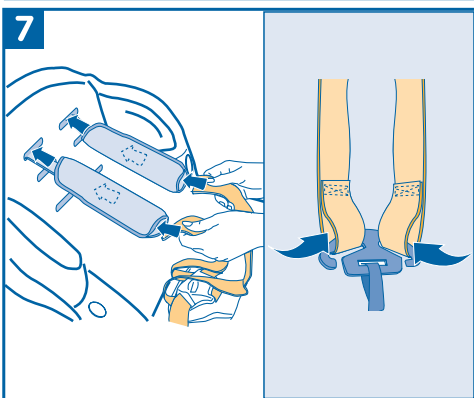
5 - A partir de l'arrière du siège, faites passer les plaques des protections de bretelles dans les fentes du dossier.

5 - From behind the seat, pass the protective plates for the shoulder straps through the slits in the backrest.



6 - Choisissez la hauteur de harnais désirée (A, B ou C) et faites passer les plaques des protections de bretelles dans les fentes correspondantes.

6 - Select the desired height for the harness (A, B or C) and pass the protective plates for the shoulder straps through the corresponding slits.

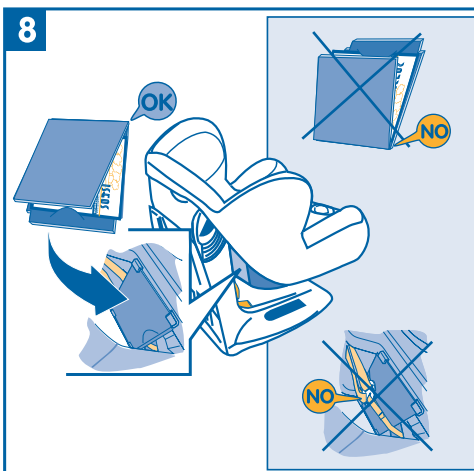


7 - Refaites passer les bretelles à l'intérieur des deux protections, puis introduisez les dans les fentes correspondantes, vers l'arrière du siège. Accrochez les boucles des bretelles à la plaque.

7 - Thread the shoulder straps back through the two chest pads, then through the corresponding slits towards the back of the car seat. Hook the shoulder straps back onto the catch plate.

- Pour un accès plus facile aux fentes hautes du dossier, mettez le siège en position assise.
- Pour un accès plus facile aux fentes basses du dossier, mettez le siège en position allongée.

- For easier access to the top slits in the back of the car seat, put the car seat in the upright position.
- For easier access to the bottom slits in the back of the car seat, put the car seat in the reclined position.



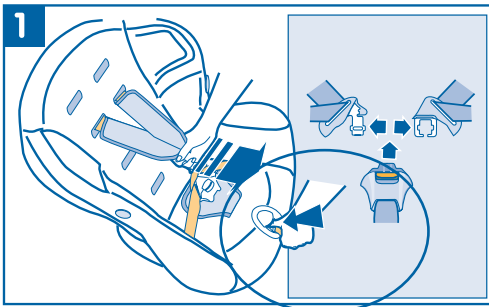
8 - Avant de repositionner la pochette, tendez les bretelles en tirant fermement sur la sangle de réglage. Puis remettez la pochette de la notice en cachant la plaque d'accrochage derrière (pli de la pochette en haut).

8 - Before replacing the wallet, tighten the shoulder straps by pulling firmly on the adjustment strap. Then replace the instructions wallet, concealing the catch plate behind it (fold of wallet at the top).

**ATTENTION** : conservez toujours la pochette dans son logement, même si la notice n'est pas à l'intérieur. Son absence pourrait provoquer des dysfonctionnements. Avant une nouvelle utilisation du siège vérifiez le bon fonctionnement du harnais.

**IMPORTANT**: always have the wallet in place, even if the instructions are not inside it. If it is not in place, this could cause problems. Before using the seat again check that the harness is working properly.

# DEHOUSSAGE - REMOVING THE SEAT COVER

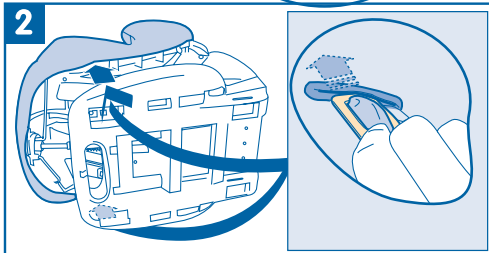


Avant démontage, veuillez à bien noter la manière dont les différentes parties sont montées sur le siège afin de tout remonter correctement.

1 - Détendre les bretelles et déverrouiller la boucle du harnais, puis mettez le siège en position allongée.

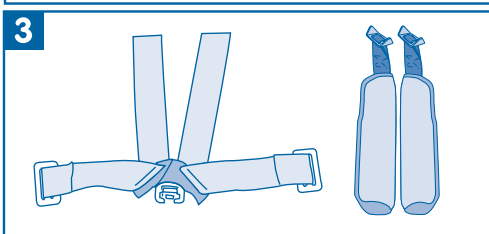
Before dismantling, note carefully where all the various parts are on the child seat so that everything can be reassembled properly.

1 - Loosen the shoulder straps and release the harness buckle, and then put the seat in the reclined position.



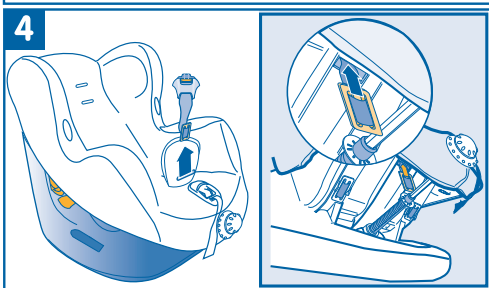
2 - Passez à travers la coque les plaques d'accrochage des sangles abdominales du harnais (à droite et à gauche sous l'assise).

2 - Pass the catch plates for the harness waist straps through the seat shell (on the right and on the left under the seat of the car seat).



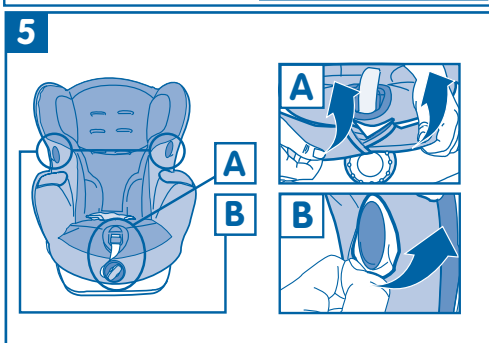
3 - Démontez le harnais comme indiqué pages 12 et 13.

3 - Unfasten the harness as shown on pages 12 and 13.



4 - Démontez la boucle du harnais en passant la plaque d'accrochage à travers l'assise.

4 - Unfasten the harness buckle and pass the catch plate through the seat of the car seat.



5 - Pour retirer la housse: dégagez la housse en A et B.

5 - To remove the cover: loosen the cover at A and B.

# DEHOUSSAGE - REMOVING THE SEAT COVER

## Entretien

### Confection:

- Avant nettoyage consulter l'étiquette de composition du textile cousue sur la confection, vous y retrouverez les symboles de lavage propre à l'élément à laver.

Pictogrammes de lavage :







- |   |   |
|---|---|
|  Lavage en machine 30°             |  Aucun nettoyage à sec     |
|  Lavage à la main seulement        |  Pas de séchage en tambour |
|  Ne pas utiliser de Javel (Chlore) |  Pas de repassage.         |

## Care

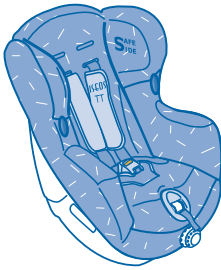
### Fabric:

- Before cleaning check the label sewn into the fabric, you will find the wash symbols indicating the method of washing each item.

Washing symbols :

- |  |   |
|--|---|
|  Machine wash 30 °            |  Do not dry clean  |
|  Hand wash only               |  Do not tumble dry |
|  Do not use bleach (Chlorine) |  Do not iron       |

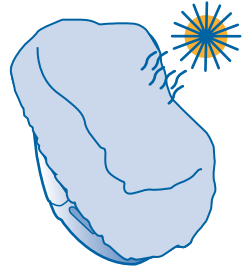
## ACCESSOIRES - ACCESSORIES



Housse éponge  
Foam seat cover



Pare-soleil  
Sun canopy



Couvre-siège anti chaleur  
Heat protection seat cover

## CERTIFICAT DE GARANTIE

### Cher client,

Nous vous remercions de la confiance que vous nous accordez en choisissant l'un de nos produits. Nous espérons qu'il vous donne entière satisfaction. Votre produit a été fabriqué selon les différentes normes de qualité qui lui sont applicables et a été soumis à de nombreux contrôles aux différentes étapes de sa fabrication. Si malgré tous nos efforts une anomalie intervenait pendant la période de validité de la garantie, nous nous engageons à respecter les conditions de garantie.

**CERTIFICAT DE GARANTIE :** Bébé Confort vous garantit que ce produit est conforme aux exigences de sécurité telles que définies par la réglementation en vigueur, et qu'il ne présente aucun défaut de conception et fabrication au moment de son achat par le revendeur. Si après votre achat, durant une période de 24 mois, ce produit présentait un défaut dans le cas d'une utilisation normale telle que définie dans la notice d'emploi, Bébé Confort s'engage à vous le réparer ou à vous le changer, hors les cas d'exclusion suivants :

- . utilisation et destination autres que celles prévues dans la notice d'utilisation,
- . installation non conforme à la notice,
- . réparation effectuée par une personne ou un revendeur non agréé,
- . défaut de présentation d'une preuve d'achat,
- . manque d'entretien de votre produit,
- . remplacement de toutes pièces d'usure (roues, parties en frottement ...) en utilisation normale.

#### **A partir de quand ?**

A compter de la date d'acquisition du produit.

#### **Pour combien de temps ?**

24 mois consécutifs et non transmissibles, seul le premier acheteur en est l'unique bénéficiaire.

#### **Que devez-vous faire ?**

A l'achat de votre produit, vous devez impérativement garder votre ticket de caisse où figure la date d'achat. En cas de défaut, le produit devra être rapporté dans le magasin d'achat. Tout produit adressé directement au fabricant ne pourra bénéficier de la garantie.

**Cette garantie est conforme à la Directive Européenne n° 1999/44/CE du 25 Mai 1999**

## GUARANTEE CERTIFICATE

### Dear Customer,

Thank you for the confidence you have shown in us by choosing one of our products. We hope it will meet all your expectations. This certificate indicates that this product has been manufactured according to the applicable quality standards and that it has been subjected to numerous checks during the various manufacturing stages. In spite of all our efforts a fault should arise during the validity of this certificate, we undertake to respect the provisions of this guarantee.

**GUARANTEE CERTIFICATE:** Bébé Confort guarantees that this product complies with safety requirements as defined by applicable regulations, and that it has no design or manufacturing faults when purchased by the retailer. If within 24 months of purchase by you this product should reveal any fault, subject to normal use as defined in the instructions for use, Bébé Confort undertakes to repair it for you or to replace it, subject to the following exclusions:

- . use and purpose other than those indicated in the instructions for use,
- . installation not in accordance with the instructions,
- . repair carried out by an unapproved person or retailer,
- . proof of purchase not presented,
- . product not maintained,
- . replacement of any parts subject to wear (wheels, areas which rub, etc.) during normal use.

#### **From when?**

From the date the product is purchased.

#### **For how long?**

For 24 consecutive months, non-transferable; only the first purchaser benefits from this.

#### **What do you have to do?**

After you purchase your product, keep the sales receipt showing the date of purchase. If a problem should arise, the product must be taken back to the retailer from whom it was bought. Any product sent directly to the manufacturer will not be covered by the guarantee.

**This guarantee conforms with European Directive No. 1999/44/EC dated 25 May 1999.**





### INHALTSVERZEICHNIS

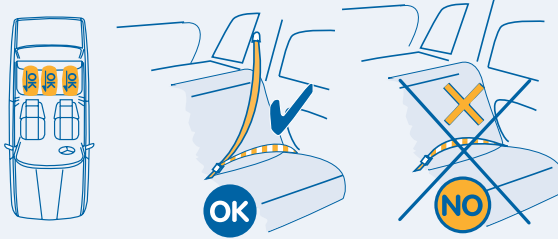
- WICHTIG SEITE 18-19
- Sitzeinbau mit Blick in Fahrtrichtung, Gruppe 1, Seite 20-21
- Das Kind auf dem Sitz anschallen, Seite 22-23.
- Verstellen der Sitzneigung, Seite 23.
- Verstellen der Sitzbreite, Seite 23.
- Verstellen der Gurte des Hosenträgergurts in der Höhe Seite 24-25.
- Abnehmen des Bezugs, Seite 26-27.
- Zubehör, Seite 27.

# WICHTIG

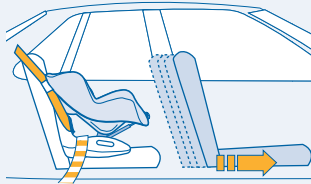
Einbaurichtung	Plätze	Gruppe 1
vorwärts gerichtet	Rückbank *	9 bis 18 kg

\* Dieser Sitz muss auf der Rückbank des Fahrzeugs platziert werden bzw. ausnahmsweise auf dem Beifahrersitz gemäß der Gesetzgebung, die im jeweiligen Land in Kraft ist

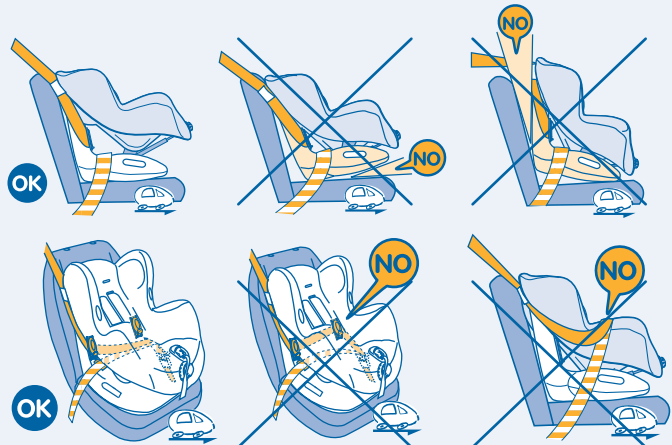
Dieses Kinderrückhaltesystem darf nur in zugelassenen Fahrzeugen eingebaut werden, die mit der EU-Verordnung Nr. 16 / UNO oder anderen gleichwertigen Normen entsprechenden 3-Punkt-Sicherheitsgurten mit oder ohne Aufrollautomatik, ausgerüstet sind.



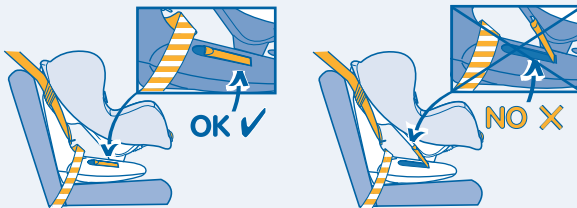
Schieben Sie den Beifahrersitz nach vorne, damit sich das Kind nicht daran stoßen kann.



Vergewissern Sie sich, dass der Sitz richtig eingebaut ist.



**ACHTUNG :**  
BETÄTIGEN SIE IMMER  
BEIDE HEBEL DES  
SPANNSYSTEMS  
(AUF BEIDEN SEITEN)!



- Die Produkte von Bébé Confort wurden für die Sicherheit und den Komfort Ihres Kindes mit großer Sorgfalt entwickelt und geprüft. Benutzen Sie ausschließlich Zubehör, das von Bébé Confort verkauft oder gutgeheißen wurde. Die Verwendung von Fremdzubehör kann gefährlich sein.
- Wir empfehlen Ihnen diese Gebrauchsanweisung aufmerksam durchzulesen und das Produkt vor der ersten Verwendung probemäßig zu handhaben.
- Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für Verwendung zu einem späteren Zeitpunkt auf, zu diesem Zweck ist ein Aufbewahrungsfach am Kinderautositz vorgesehen.

- Achten Sie immer darauf, dass kein Teil des Kinderautositzes oder des Hosenträgergurtes unter dem Sitz oder in der Fahrzeughür eingeklemmt ist.
- Der Kindersitz muss nach einem Unfall unbedingt ausgetauscht/ersetzt werden.
- Ändern Sie nie Bauweise oder Material des Sitzes oder des Hosenträgergurtes ohne vorher den Hersteller dazu befragt zu haben.
- Verwenden Sie das Kinderrückhaltesystem nicht ohne den Sitzbezug. Ersetzen Sie den Bezug nie durch ein vom Hersteller nicht empfohlenes Fabrikat, denn er ist ein wichtiger Bestandteil des Rückhaltesystems.
- Herunterklappbare Sitze müssen immer entsprechend befestigt / eingerastet sein.
- Installieren Sie den Autositz nach Ankauf in Ihrem Auto. Sollte es aufgrund der Länge des Auto-Sicherheitsgurtes zu Schwierigkeiten beim Einbauen kommen kontaktieren Sie bitte Ihren Fachhändler.
- Es wird empfohlen mit dem Fachgeschäft oder dem Hersteller des Kinderrückhaltesystems Kontakt aufzunehmen wenn Zweifel beim Sitzeinbau oder beim richtigen Gebrauch des Sitzes herrschen.

## UNIVERSELLES SYSTEM MIT 3-PUNKT-GURT DES FAHRZEUGS :

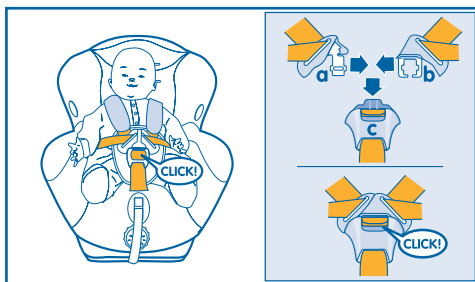
- Genehmigtes Modell
- Der Kindersitz Iséos der Gruppe 1 (Kinder von 9 bis 18 kg) ist auf dem Rücksitz mit Blick in Fahrtrichtung anzubringen.
- Diesen Kinderautositz immer vorwärts gerichtet einbauen. Niemals rückwärts gerichtet.
- Die Verantwortung wird vom Hersteller einzig im Rahmen der Obliegenheit der Europäischen Verordnung (R44) übernommen. Diese technische Genehmigung schließt weder Vorsicht noch das Einhalten der Straßenverkehrsordnung aus.
- Nachdem Sie Ihr Kind im Sitz angeschnallt haben vergewissern Sie sich, dass der Fahrzeuggurt korrekt gespannt ist indem Sie an ihm ziehen. Prüfen Sie ebenfalls, dass der Fahrzeuggurt nicht verdreht ist.

## KIND :

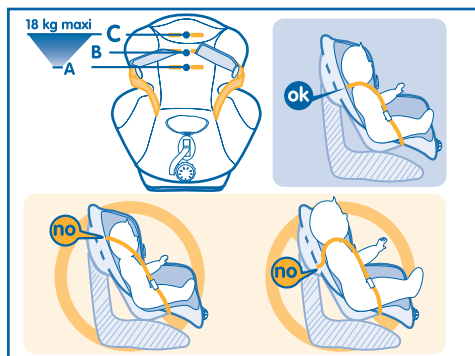
- Lassen Sie Ihr Kind nie unbeaufsichtigt.
- Auch kleinste Aufprälle des Fahrzeugs können Ihr Kind in ein Geschoss verwandeln.
- Zu Ihrer eigenen Sicherheit und der Ihres Kindes transportieren Sie Ihr Kind immer korrekt angeschnallt im befestigten Autositz, auch wenn Sie nur eine kurze Strecke fahren.
- Achten Sie darauf, dass die Beckengurte am Bauch so weit unten wie möglich anliegen, damit das Becken gut gestützt wird.
- Die Temperatur im Fahrzeuginnern kann besonders nach längerer Sonneneinstrahlung sehr hoch sein. Unter diesen Umständen ist es vorteilhafter, den Kindersitz mit einem Tuch oder ähnlichem Material abzudecken, um zu verhindern, dass sich die Befestigungen des Gurtsystems, im Besonderen die metallischen Bestandteile, erhitzen und das Kind dadurch Verbrennungen erleidet.

## ANDERE WICHTIGE HINWEISE :

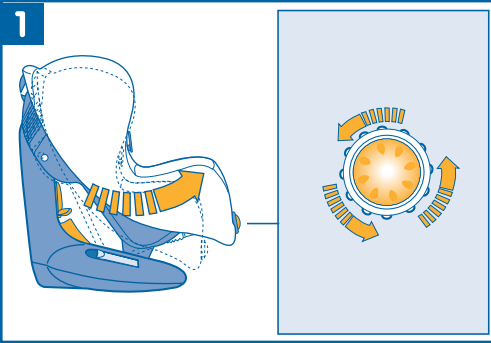
- Dieses Kinderrückhaltesystem ist nur dann effizient, wenn die Gebrauchsanweisung beachtet wird.
- Befestigen Sie das Kinderrückhaltesystem immer, auch wenn kein Kind darin sitzt.
- Achten Sie darauf, dass Gepäckstücke und sonstige Gegenstände, welche die Insassen bei einem Unfall verletzen könnten, sicher verstaut sind.
- Legen Sie niemals schwere Gegenstände auf die Hutablage um zu vermeiden, dass diese bei einem Unfall nach vorne geschleudert werden.
- Die starren Teile des Kinderrückhaltesystems sowie diejenigen aus Kunststoff müssen so platziert bzw. befestigt werden, dass sie unter normalen Benutzungsbedingungen des Fahrzeugs nicht unter dem Kinderautositz oder in der Fahrzeughür eingeklemmt werden können.



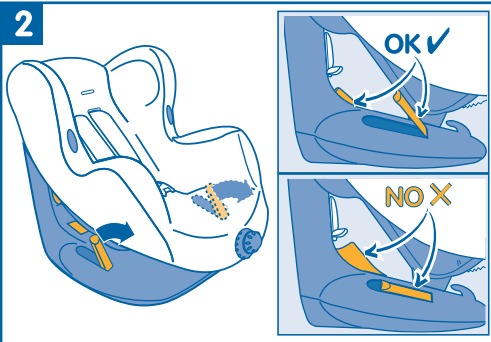
Damit Ihr Kind im Autositz ISEOS korrekt angeschnallt wird unbedingt S. 22 – 23 dieser Gebrauchsanweisung („Anschlennen des Kindes“) beachten.



Der Hosenträgergurt muss durch das Einstellen der Schultergurte an die Größe des Kindes angepasst werden. (Seites 24-25)



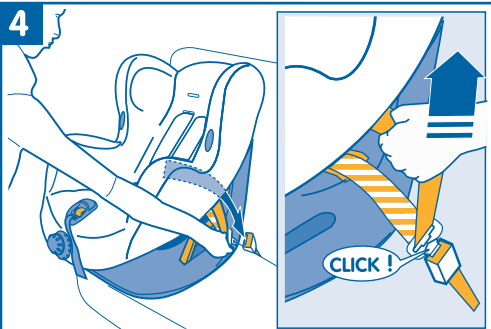
**Sitzeinbau mit dem 3-Punkt-Gurt des Fahrzeuges.**  
Den Sitz vorwärts gerichtet einbauen.  
1 - Den Kindersitz ISEOS in Ruheposition bringen indem Sie die Stellschraube nach links drehen.



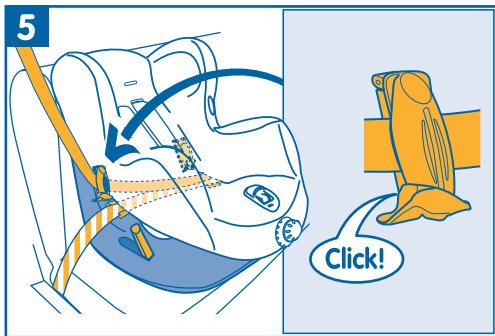
2 - Die beiden Hebel des Spannsystems hochheben.



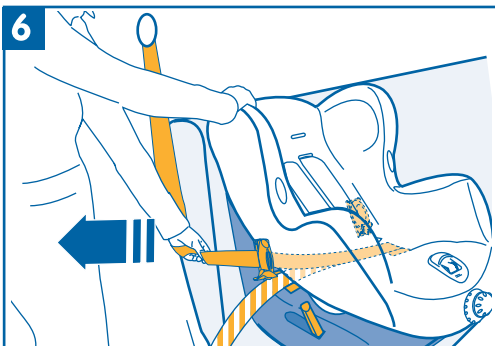
3 - Den Fahrzeuggurt zwischen Sockel und Sitz durchführen.



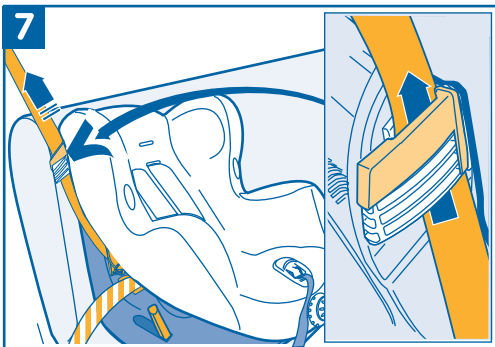
4 - Den Fahrzeuggurt von der anderen Seite des Sitzes ergreifen und durch Einrasten sichern (wie beim Anschnallen). Dann kräftig am Gurt ziehen um diesen zu spannen.



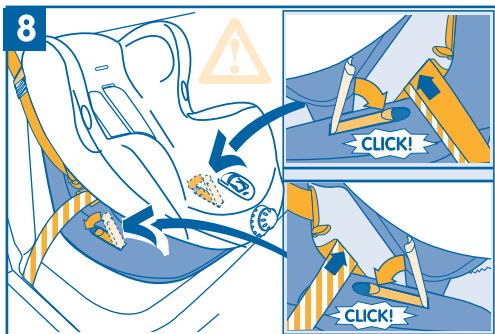
5 - Den Fahrzeuggurt durch die Gurtführungsklammer (Achtung : nur durch diese auf der Seite des Aufrollers) durchführen und diese schließen.



6 - Den Fahrzeuggurt spannen indem Sie kräftig am diagonalen Gurt ziehen (die Gurtführungsklammer ist mit einem Sperrsystem ausgestattet damit die Gurtspannung beibehalten wird).



7 - Den Fahrzeuggurt durch den Gurtführungshaken oben hinten an der Rückenlehne führen und spannen.

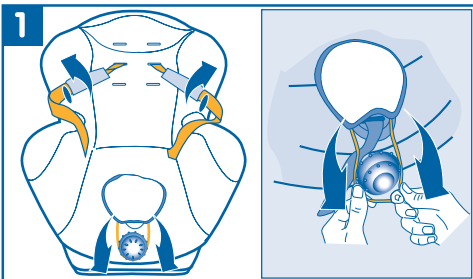


8 - Schließen Sie die Hebel des Spannsystems um den Gurt in straffer Position zu fixieren.

**ACHTUNG** : Sie haben nun den Sitzeinbau Ihres Kinderautositzes ISEOS mit dem 3-Punkt-Gurt des Fahrzeuges beendet.

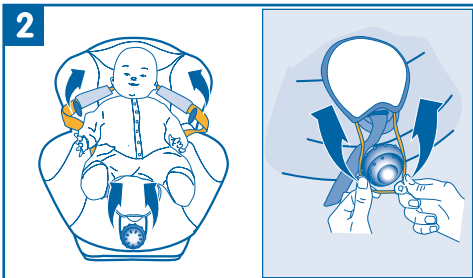
- Prüfen Sie die Stabilität Ihres Kinderautositzes, er darf nicht wackelig sein.
- Prüfen Sie, dass der Fahrzeuggurt eingerastet und nicht verdreht ist.
- Prüfen Sie, dass die Gurtführungsklammer geschlossen und der Fahrzeuggurt gespannt ist.

# ANSCHLIEßEN DES KINDES

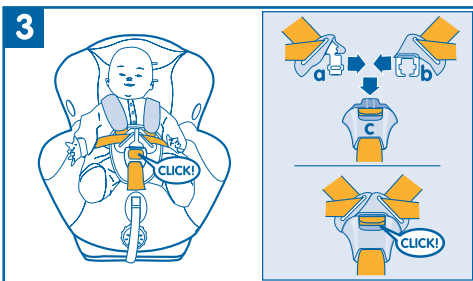


## Anschließen des Kindes

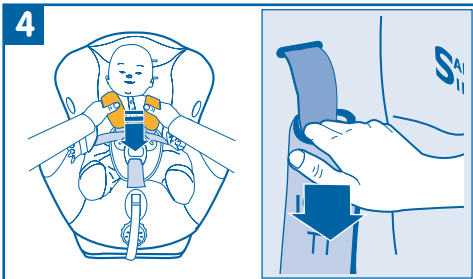
1 - Die Schultergurte des Hosenträgergurtes und den Gurtschnallenschutz auf ihren jeweiligen Halterungen befestigen (damit der Gurt „geöffnet“ wird und Sie das Kind in den Sitz setzen können).



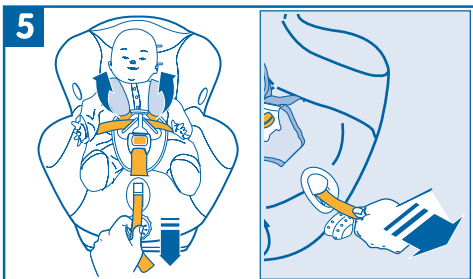
2 - Setzen Sie Ihr Kind in den Sitz, machen Sie die Schultergurte des Hosenträgergurtes von den Halterungen los und den Gurtschnallenschutz von der Stellschraube.



3 - Fügen Sie die beiden Teile (a) und (b) der Gurtschließe zusammen und stecken Sie diese in die Gurtschnalle (c) bis Sie ein Klick hören. Diese müssen hörbar einrasten!

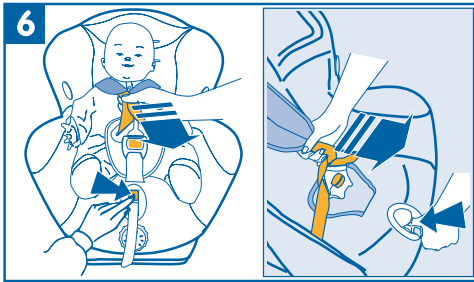


4 - Kräftig an den Gurtschutzpolstern ziehen um diese richtig zu positionieren.



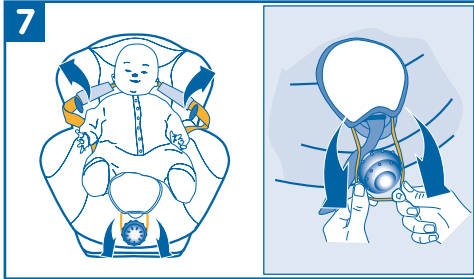
5 - Ziehen Sie am Gurtspanner um den Hosenträgergurt an die Größe des Kindes anzupassen.

# ANSCHLIEßEN DES KINDES



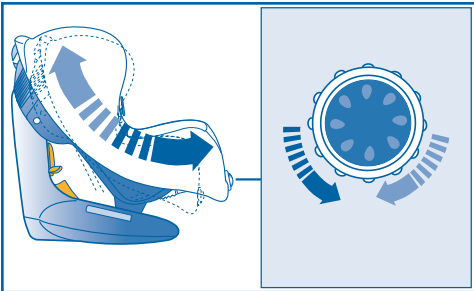
## HERAUSNEHMEN DES KINDES AUS DEM SITZ

6 - Drücken Sie auf den roten Regulierungshebel zum Einstellen der Gurtlänge und ziehen Sie gleichzeitig an den beiden Schultergurten des Hosenträgergurts (an den Gurten selbst und nicht nur an den Gurtschutzpolstern). Auf den roten Knopf der Gurtschnalle drücken um diese zu öffnen.

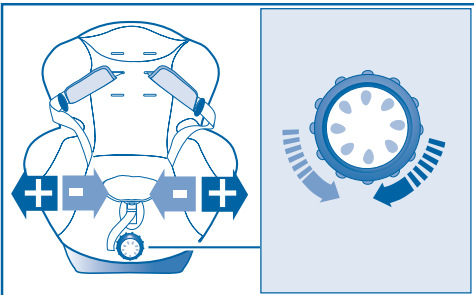


7 - Die Schultergurte des Hosenträgergurts und den Gurtschnallenschutz auf ihren jeweiligen Halterungen befestigen.

# VERSTELLEN VON SITZBREITE UND -NEIGUNG



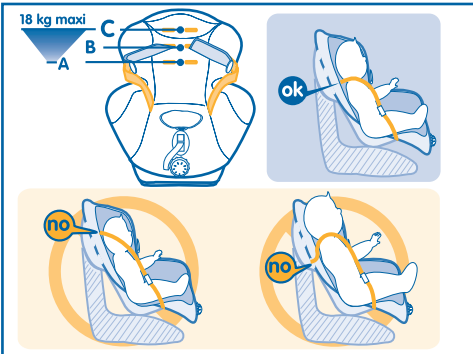
- Um den Sitz in Sitzposition zu bringen die Stellschraube nach rechts drehen.
- Um den Sitz in Ruheposition zu bringen die Stellschraube nach links drehen.



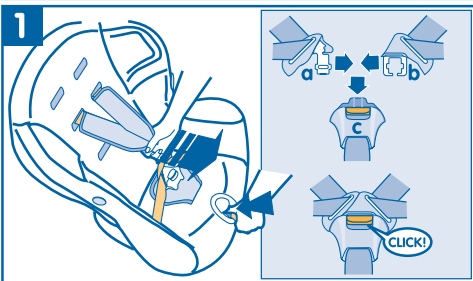
- Um die Sitzbreite zu verkleinern die Stellschraube nach links drehen.
- Um die Sitzbreite zu vergrößern die Stellschraube nach rechts drehen.

## HÖHENVERSTELLUNG DER SCHULTERGURTE DES HOSENTRÄGERGURTES.

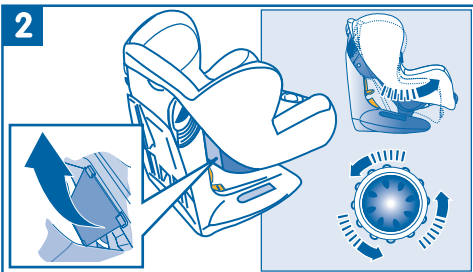
Der Hosenträgergurt muss durch das Einstellen der Schultergurte an die Größe des Kindes angepasst werden. Nehmen Sie den Kindersitz aus dem Fahrzeug heraus bevor Sie die Schultergurte verstellen. Achten Sie darauf, dass die Gurte sich beim Verstellen nicht verdrehen und diese wieder korrekt angebracht werden. Die Gurte müssen in gleicher Höhe oder geringfügig höher sein als die Schultern des Kindes.



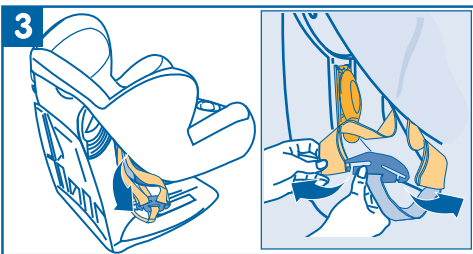
1 - Prüfen Sie, dass die Gurtschnalle geschlossen ist bevor Sie mit dem Verstellvorgang beginnen. Drücken Sie auf den roten Regulierungshebel zur Verstellung der Gurtlänge und ziehen Sie die Gurte so weit wie möglich nach vorne.



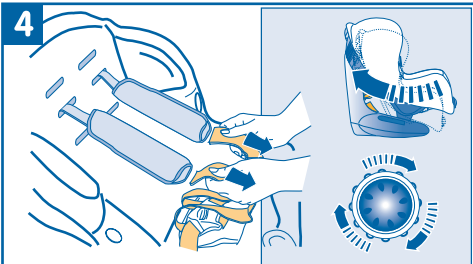
2 - Den Sitz in Ruheposition bringen und das Aufbewahrungsfach für die Gebrauchsanweisung abnehmen.



3 - Die Metallplatte, an denen die Gurte befestigt sind freimachen und die Gurte loslösen.



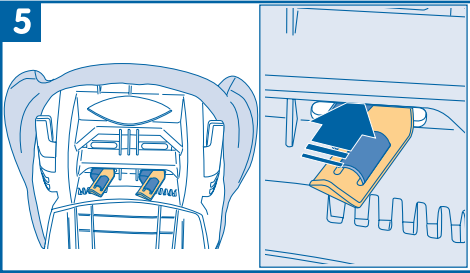
4 - Von vorne an den Schultergurten ziehen, damit diese durch die Schlitz an der Rückenlehne nach vorne geholt werden können und diese nach vorne aus den Gurtschutzpolstern herausziehen. Den Sitz wieder in Sitzposition bringen.





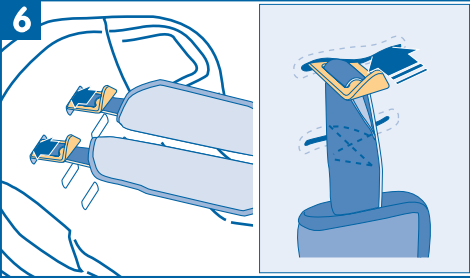
# GURTHÖHENANPASSUNG

5



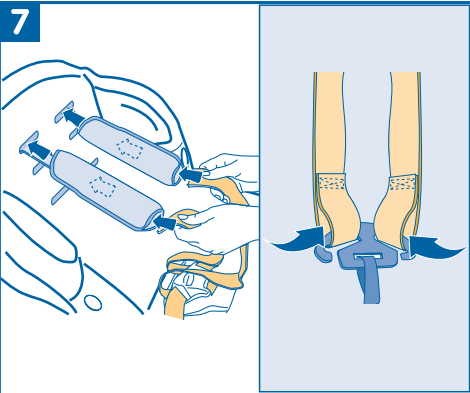
5 - Führen Sie die beiden Metallplättchen der Gurtschutzpolster von der Rückseite des Sitzes durch die Schlitze in der Rückenlehne nach vorne.

6



6 - Wählen Sie die geeignete Höhe (A, B oder C) und führen Sie die beiden Metallplättchen der Gurtschutzpolster durch die entsprechenden Schlitze wieder nach hinten.

7



7 - Führen Sie die Schultergurte wieder durch die Gurtschutzpolster durch und führen Sie die Schultergurte anschließend durch die entsprechenden Schlitze nach hinten. Die Schlaufen der Schultergurte wieder an der Metallplatte befestigen.

- Für einen besseren Zugriff auf die oberen Schlitze an der Rückenlehne den Sitz in Sitzposition bringen.
- Für einen besseren Zugriff auf die unteren Schlitze an der Rückenlehne den Sitz in Ruheposition bringen.

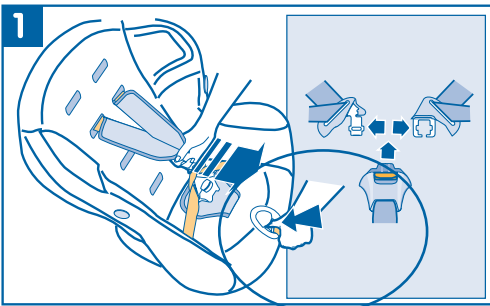
8



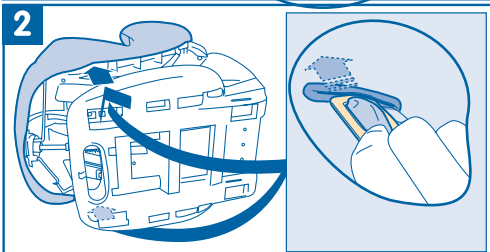
8 - Bevor Sie das Aufbewahrungsfach der Gebrauchsanweisung wieder anbringen spannen Sie die Schultergurte indem Sie kräftig am Gurtstraffer ziehen. Das Aufbewahrungsfach der Gebrauchsanweisung (mit dem Knick nach oben) wieder anbringen und dabei die Metallplatte hinten verdecken.

**ACHTUNG** : Lassen Sie das Aufbewahrungsfach für die Gebrauchsanweisung immer an seinem Platz, auch wenn sich die Gebrauchsanweisung selbst nicht darin befindet. Das Fehlen des Aufbewahrungsfaches könnte sich negativ auf die Schutzfunktion des Sitzes auswirken. Vergewissern Sie sich vor dem erneuten Gebrauch des Sitzes, dass das Gurtsystem keinerlei Defekt aufweist.

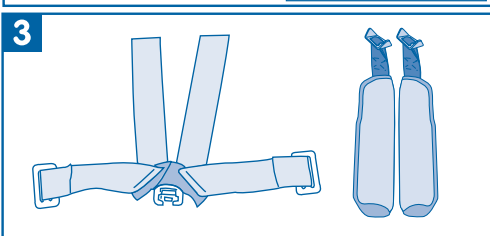
# ABNEHMEN DES BEZUGS



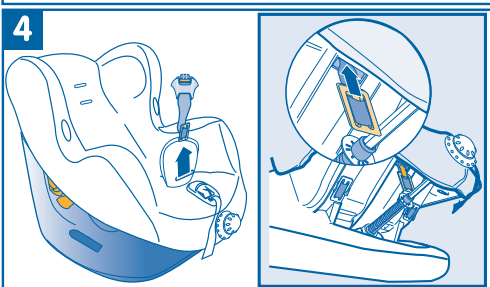
Merken Sie sich vor dem Abnehmen des Bezugs genau, wie die verschiedenen Teile montiert sind, damit diese wieder korrekt angebracht werden können.  
1 - Die Schultergurte lockern und die Gurtschnalle öffnen, dann den Sitz in Ruheposition bringen.



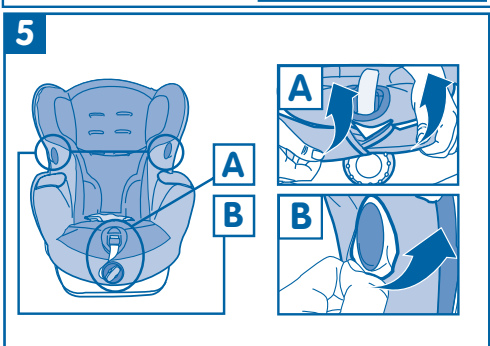
2 - Die Metallplättchen der Beckengurte des Hosenträgergurtes (links und rechts unten am Sockel) durch die Schale nach oben führen.



3 - Den Hosenträgergurt wie auf S. 24 und 25 beschrieben auseinander nehmen.



4 - Die Gurtschnalle des Gurtsystems abnehmen indem Sie das Metallplättchen durch den Schlitz an der Sitzfläche nach oben führen.



5 - Zum Abnehmen des Bezugs: den Bezug an den Punkten A und B loslösen.

## Pflege


### Bezug :


- Konsultieren Sie vor dem Reinigen das unter dem Bezug aufgenähte Etikett mit der Zusammensetzung des Stoffes. Darauf befinden sich ebenfalls die Waschsymbole.


### Pflegehinweise (Piktogramme)


 30 ° Waschmaschinenfest

 Nur Handwäsche

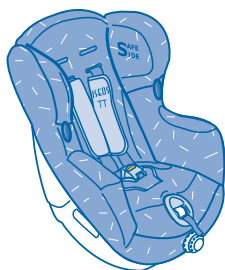
 Nicht bleichen (Chlor)

 Keine Trockenreinigung

 Nicht schleudern

 Nicht bügeln

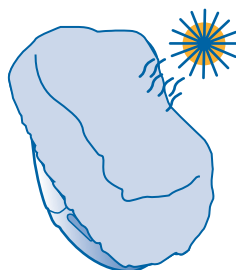
## ZUBEHÖR



Schonbezug aus Frottee



Sonnendach



Sitzabdeckung gegen Hitze

## GARANTIE-ZERTIFIKAT

### Sehr geehrte/r Kunde/in,

Wir danken für das von Ihnen gewährte Vertrauen, indem Sie eines unserer Produkte gewählt haben. Wir hoffen, dass Sie dieses vollständig zufrieden stellen wird. Dieses Produkt wurde gemäß verschiedenen, dafür in Anwendung kommenden Qualitätsnormen produziert und wurde während den verschiedenen Produktionsschritten zahlreichen Kontrollen unterworfen. Sollten sich trotz all unseren Bemühungen während der Garantiezeit dieses Zertifikats dennoch ein Defekt zeigen verpflichten wir uns, den Garantiebedingungen entsprechend Folge zu leisten.

**GARANTIE-ZERTIFIKAT :** Bébé Confort garantiert Ihnen, dass dieses Produkt den Sicherheitsanforderungen, wie Sie in der derzeit gültigen Gesetzgebung vorgeschrieben sind, entspricht und zum Kaufzeitpunkt beim Fachhändler keinerlei Konzeptions- oder Fabrikations-Mängel aufweist. Sollten während einem Zeitraum von 24 Monaten nach dem Kauf trotz normalem Gebrauch - wie in der Gebrauchsanweisung definiert - Mängel beim Produkt auftreten, verpflichtet sich Bébé Confort, das Produkt entsprechend zu reparieren oder es zu tauschen, außer in folgenden Fällen :

- . andere Verwendung oder Bestimmung als die in der Gebrauchsanweisung aufgeführten,
- . Montage, die nicht der Gebrauchsanweisung entspricht,
- . Reparatur, die durch eine nicht befugte Person oder einen nicht berechtigten Händler durchgeführt wurde,
- . wenn kein Kaufbeweis (Kassazettel) vorgelegt werden kann,
- . wenn das Produkt nicht entsprechend gewartet und gepflegt wurde,
- . Tauschen aller sich abnützenden Teile (Räder, reibende Teile ...) bei normalem Gebrauch.

### Ab wann ?

Ab dem Kaufdatum des Produkts.

### Wie lange ?

24 aufeinander folgende und nicht übertragbare Monate, ausschließlich der Erstkäufer ist der alleinige Nutznießer.

### Was müssen Sie tun ?

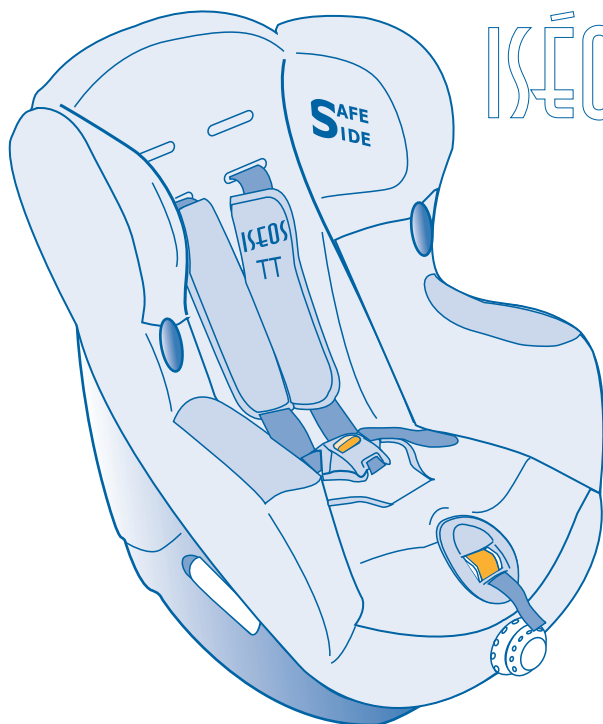
Nach Ankauf des Produkts den Kaufbeweis (Kassazettel), auf dem das Kaufdatum aufscheint, sorgfältig aufbewahren.

Beim Auftauchen eines Problems muss das Produkt zum entsprechenden Fachhändler, bei dem der Artikel gekauft wurde, zurückgebracht werden. Für jedes Produkt, welches direkt an den Hersteller eingeschickt wird, ist die Garantie nicht gültig.

**Diese Garantie entspricht der Europäischen Richtlinie Nr. 1999/44/CE vom 25.Mai 1999.**

NL - Gebruiksaanwijzing pagina 28 - 39 / Garantie pagina 40

IT - Istruzioni d'uso pag. 28 - 39 / Garanzia pag. 40



# ISËOS TT

## INHOUD

- BELANGRIJK bladzijde 29-30
- Installatie met autogordel, Groep 1, bladzijde 32-33.
- Kindje in de stoel plaatsen, bladzijde 34-35.
- Afstellen van het zitgedeelte, bladzijde 35.
- Autostoel verbreden/versmallen, bladzijde 35.
- Het veiligheidsgordeltje in hoogte verstellen, bladzijde 36-37.
- Afnemen van de bekleding, bladzijde 38-39.
- Accessoires, bladzijde 39.

## SOMMARIO

- IMPORTANTE pagine 29-31
- Installazione in senso di marcia GRUPPO 1, pagine 32-33.
- Installazione del vostro bambino nell'autoseggolino, pagine 34-35.
- Regolazione dell'inclinazione del seggiolino, pagina 35.
- Regolazione della larghezza del seggiolino, pagina 35.
- Regolazione dell'altezza delle bretelle della cintura, pagine 36-37.
- Sfoderabilità, pagine 38-39.
- Accessori, pagina 39.

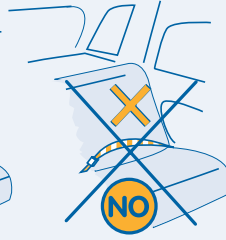
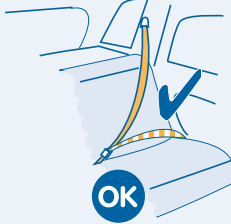
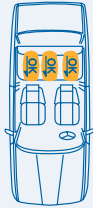
Richting	Plaatsen	Groep 1
Geplaatst met de rijrichting mee	Zitplaats achter *	9 tot 18kg

Direzione	Sedile	Gruppo 1
In senso di marcia	Posteriore *	da 9 a 18 kg

\* De autostoel dient geplaatst te worden op de achterbank van de auto of uitzonderlijk op de passagiersstoel aan de voorzijde volgens de landelijke wetgeving waar de autostoel wordt gebruikt

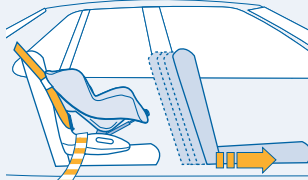
\* Il seggiolino deve essere installato sul sedile posteriore dell'autoveicolo o eccezionalmente sul sedile anteriore in base alla legislazione in vigore nel paese di utilizzo del seggiolino

Deze autostoel mag uitsluitend gebruikt worden in auto's welke voorzien zijn van 3-punts veiligheidsgordels, met oprol systeem, goedgekeurd en conform aan het reglement CEE N°16 / ONU of een andere gelijkwaardige norm.



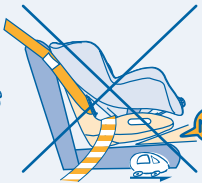
Questo dispositivo è utilizzabile esclusivamente sugli autoveicoli approvati dotati di cinture di sicurezza 3 punti / statiche / con avvolgitori, omologati, conformemente al regolamento CEE N°16 / ONU o ad una norma equivalente.

Schuif de passagiersstoel aan de voorzijde zo ver mogelijk naar voor zodat het kind zich er niet aan kan stoten.

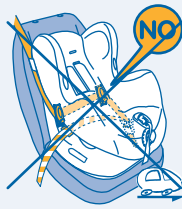


Far avanzare il sedile passeggero per evitare che il bambino lo urti.

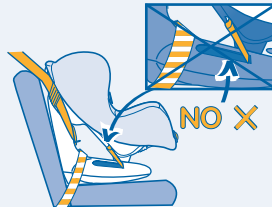
Controleer de correcte plaatsing van de autostoel (zie tekeningen)



Verificate l'installazione corretta del seggiolino.



**BELANGRIJK :** De bedieningshendels van het aanspanstelsysteem dienen altijd gelijktijdig ingedrukt te worden.



**ATTENZIONE:** ATTIVARE SEMPRE LE 2 LEVETTE DEL PRE-TENSIONATORE!

- Bébé Confort producten zijn met zorg ontworpen en getest voor de veiligheid en het comfort van uw baby. Gebruik uitsluitend accessoires die door Bébé Confort goedgekeurd en verkocht worden. Het gebruik van andere accessoires kan gevaar opleveren.
- Wij adviseren u aandachtig de gebruiksaanwijzing te lezen alvorens het product te gebruiken.
- Bewaar de gebruiksaanwijzing zorgvuldig voor een eventueel later gebruik. De autostoel is voorzien van een speciaal opbergvakje voor het opbergen van de gebruiksaanwijzing.

## UNIVERSEEL SYSTEEM MET 3-PUNTSGORDEL :

- Erkend model
- Voor groep 1 (kind van 9 tot 18Kg) moet de autostoel “met de rijrichting mee” worden geplaatst op de achterbank van de auto.
- De autostoel dient altijd geplaatst te worden met het zicht naar de straat. Deze autostoel mag nooit geplaatst worden met de rug naar de straat.
- De fabrikant kan alleen verantwoordelijk gesteld worden in het kader van de toepassing van de Europese reglementering (R44). Deze bekrachtiging sluit onvoorzichtigheid en respect van de verkeersregels uit.
- Nadat u uw kind in de autostoel geplaatst heeft dient u de spanning van de autogordel (de volwassen 3-punts autogordel) te controleren. Span de 3-punts autogordel op door er stevig aan te trekken. Controleer of de gordel niet gedraaid is.

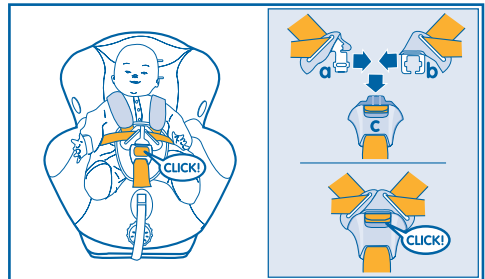
## KIND :

- Laat nooit uw kind alleen zonder toezicht.
- Een aanrijding, zelfs een kleine aanrijding veroorzaakt door een voertuig kan een kind omvormen tot een projectiel
- Voor uw veiligheid en voor de veiligheid van uw kind dient u kind altijd in de autostoel te plaatsen en vast te maken, ongeacht de lengte of de tijdsduur van het traject.
- Het is erg belangrijk dat de buikgordel zo laag mogelijk geplaatst wordt om het bekken optimaal te ondersteunen.
- De temperatuur in de auto kan erg hoog oplopen, vooral als de auto lange tijd in de felle zon heeft gestaan. Wij adviseren u in deze omstandigheden de autostoel af te dekken met een badhanddoek of deken om te voorkomen dat de autostoel, en vooral metalen onderdelen, oververhit raken en daardoor brandwonden bij het kind veroorzaken.

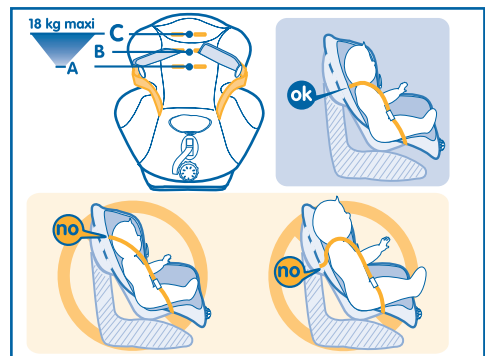
## OVERIGE INSTRUCTIES :

- Deze autostoel voor kinderen is uitsluitend doeltreffend indien de gebruiksinstructies gerespecteerd worden.
- Maak de autostoel altijd vast in uw auto, zelfs als er geen kind in geplaatst is.
- De gebruiker dient ervoor te zorgen dat bagage en andere objecten die verwondingen aan het kind zouden kunnen veroorzaken goed en stevig in de auto geplaatst worden.
- Plaats nooit zware voorwerpen op de hoedenplank om projectie bij een aanrijding te voorkomen.
- Men dient er voor te waken dat de harde elementen en de plastic delen de autostoel op zodanige wijze geplaatst worden dat zij, bij normaal gebruik van een auto, niet geklemd kunnen worden onder een beweegbare stoel of tussen een autoportier.
- Controleer steeds opnieuw dat er geen deel van de autostoel of veiligheidsgordeltje geklemd zit onder de autostoel of tussen de autoportier.

- Na een ongeval dient de autostoel vervangen te worden.
- Verander nooit de constructie of materialen van de autostoel en het veiligheidsgordeltje.
- Gebruik nooit de autostoel zonder bekleding. Vervang nooit de bekleding door een andere dan voor dit type autostoel geschikte autostoelbekleding. Men mag uitsluitend de door de fabrikant aanbevolen autostoelbekleding gebruiken.
- Achterbanken met neerklapbare rugleuningen dienen altijd goed vergrendeld te zijn.
- Plaats na aankoop de stoel in uw auto. Indien u problemen ondervindt betreft de lengte van de autogordel, neem dan contact op met uw autoverdelers.
- Indien er een twijfel bestaat bij de plaatsing of het gebruik van de autostoel adviseren wij de gebruiker contact op te nemen met uw babyspecialzaak of fabrikant.



Om uw kind correct in de autostoel ISEOS te plaatsen dient u de aanwijzingen op pag. 34–35 strikt op te volgen.



De veiligheidsgordel dient afgesteld te worden op de lengte van uw kind. (bladzijde 36-37)

- I prodotti Bébé Confort sono stati ideati e testati con cura per la sicurezza e il confort del vostro bambino. Utilizzate esclusivamente accessori venduti o approvati da Bébé Confort.
- L'utilizzo di altri accessori può rivelarsi pericoloso.
- Vi consigliamo di leggere attentamente le avvertenze per l'uso e di maneggiare il vostro prodotto prima dell'utilizzo.
- Conservare sempre il manuale d'uso per un utilizzo futuro, all'interno della custodia in dotazione con il seggiolino auto.

## SISTEMA UNIVERSALE CON CINTURA A 3 PUNTI :

- Modello omologato
- Per il gruppo 1 (bambini da 9 a 18 kg) il seggiolino sarà montato in senso di marcia, sul sedile posteriore dell'autoveicolo.
- Il seggiolino viene montato nella posizione in senso di marcia. Non installare mai il seggiolino nella posizione in senso inverso di marcia.
- La responsabilità del produttore riguarda l'ambito del Regolamento Europeo (R44). Questa omologazione non esclude la prudenza ed il rispetto del codice della strada.
- Dopo aver accomodato il vostro bambino, verificate che la cintura dell'autoveicolo sia tesa correttamente, tirandola. Verificate anche che non sia attorcigliata.

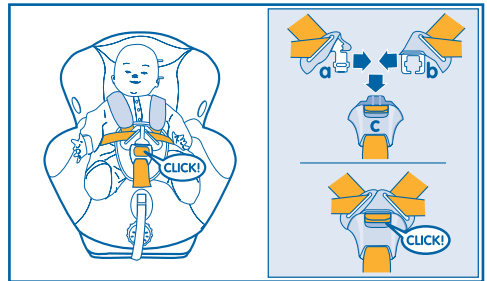
## BAMBINO :

- Non lasciare mai il vostro bambino incustodito.
- Anche se minimi, gli urti subiti da un autoveicolo possono trasformare il bambino in un vero e proprio proiettile.
- Per la vostra sicurezza e quella del vostro bambino, accomodato sempre nel seggiolino auto, per qualsiasi tipo di tragitto.
- Verificare che le cinture sotto l'addome siano nella posizione più bassa possibile, perché hanno lo scopo di trattenere il bacino.
- La temperatura all'interno di un autoveicolo può diventare molto elevata, soprattutto dopo una lunga esposizione al sole. Si consiglia, pertanto, in questo caso, di ricoprire il seggiolino auto con del tessuto o altro, per impedire che le parti in metallo si surriscaldino e provochino scottature al bambino.

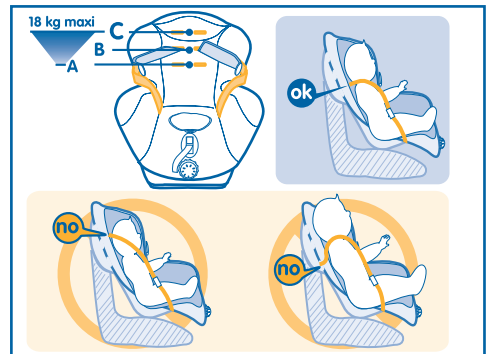
## ALTRE ISTRUZIONI :

- Questo dispositivo di ritenuta per bambini è efficace soltanto se vengono rispettate le istruzioni d'uso.
- Agganciate sempre il dispositivo di ritenuta per bambini, anche quando il bambino non è seduto all'interno.
- L'utilizzatore deve sempre verificare che i bagagli e altri oggetti siano solidamente ancorati all'interno dell'autoveicolo, per evitare ferite all'occupante del seggiolino, in caso di incidente.
- Non lasciare mai oggetti pesanti sul cruscotto posteriore dell'autoveicolo, per evitare le proiezioni in caso di incidente.
- Gli elementi rigidi e le parti in plastica di un dispositivo di ritenuta per bambini devono essere posizionati in modo tale che, in normali condizioni di utilizzo dell'autoveicolo, non si incastrino sotto il sedile o all'interno della portiera dell'autoveicolo.
- Verificare sempre che le parti del seggiolino o delle bretelle non siano incastrate sotto il seggiolino o dentro la portiera dell'autoveicolo.
- Il seggiolino deve essere assolutamente sostituito dopo un incidente.

- Non modificate mai la costruzione o i materiali del seggiolino e della cintura, senza aver consultato il produttore.
- Non utilizzate il dispositivo di ritenuta per bambini senza il rivestimento. Non sostituire il rivestimento del seggiolino con un altro diverso da quello consigliato dal produttore, perché questo interviene direttamente sull'utilizzo corretto del dispositivo di ritenuta.
- I sedili ribaltabili devono essere sempre ben fissati.
- Dopo l'acquisto, installate il seggiolino all'interno dell'automobile. In caso di difficoltà derivanti dalla lunghezza delle cinture di sicurezza dell'autoveicolo, contattate immediatamente il distributore.
- In caso di dubbi sull'installazione o l'utilizzo corretto del sistema di ritenuta per bambini, si consiglia all'utente di mettersi in contatto direttamente con il distributore o il produttore del seggiolino.

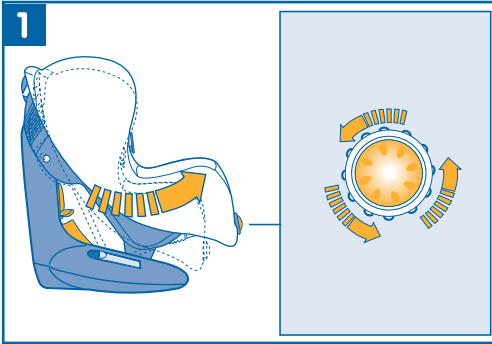


Per accomodare correttamente il vostro bambino nel seggiolino auto ISEOS, è necessario consultare le fasi di installazione alle pag. 34-35.



E' necessario adattare le cinture alla taglia del vostro bambino, regolandone le bretelle. (pagine 36-37)

# PLAATSING MET DE RIJRICHTING MEE - INSTALLAZIONE IN SENSO DI MARCIA

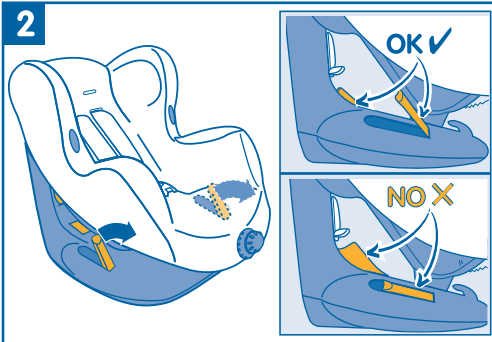


De autostoel dient geplaatst te worden in de positie met de rij richting mee.

- 1 - Draai aan de knop om de autostoel in volledige slaapstand te draaien.

Il seggiolino deve essere montato nel senso di marcia.

- 1 - Mettete il seggiolino ISEOS nella posizione sdraiata, ruotando la rotella verso sinistra.



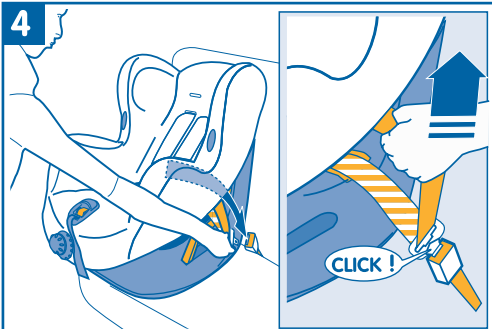
- 2 - Zet de hendels van het aanspanstelsysteem omhoog.

- 2 - Sollevate le levette di comando del tensionatore.



- 3 - Haal de autogordel achter het zitgedeelte door (tussen het voetstuk en het zitgedeelte).

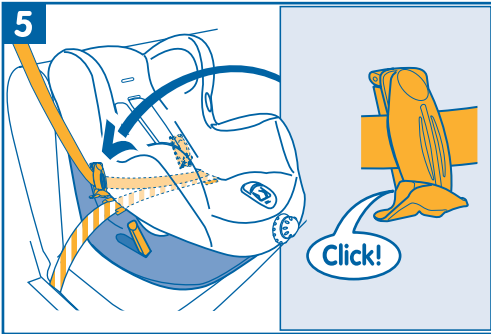
- 3 - Fate passare la cintura tra la base e la seduta.



- 4 - Neem de autogordel aan de andere kant van de autostoel weer op (zie tekening) en sluit de gordel. Trek stevig aan de autogordel om hem op te spannen.

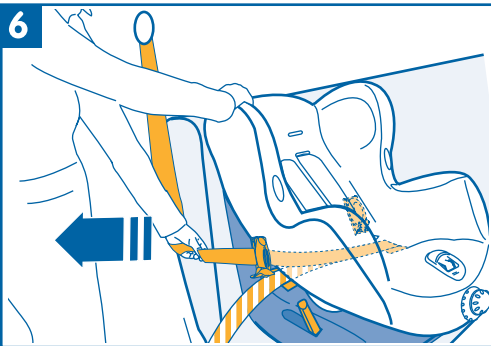
- 4 - Riprendete la cintura dall'altro lato del seggiolino e agganciatela alla fibbia. Poi tirate la cintura con decisione.





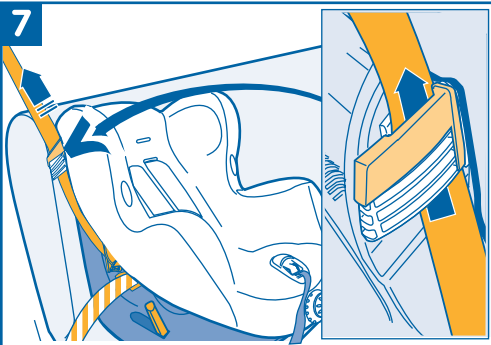
5 - Plaats de gordel in de rode gordelklem en sluit de klem. Let op : Uitsluitend de rode gordelklem gelegen aan de kant van het oprolsysteem van de autogordel (zie tekening).

5 - Fate passare la cintura nella guida solo dalla parte dell'avvolgitore ed agganciatela.



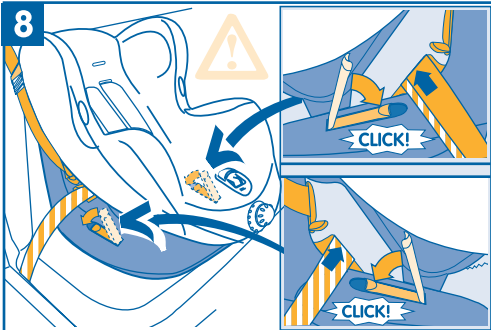
6 - Span de gordel op door stevig aan de diagonale gordel te trekken (zie tekening). De rode gordelklem is voorzien van een klemveer. Tijdens het opspannen zal de gordel zijn spanning niet verliezen.

6 - Tendete la cintura tirando con decisione afferrando la parte diagonale (la guida per cintura è dotata di un sistema anti-ritorno, che mantiene la tensione della cintura nel modo corretto).



7 - Schuif de gordel in de gordelhaak gelegen aan de bovenkant van de rugleuning.

7 - Fate scivolare la cintura nell'aggancio posto sullo schienale in alto e tendetela.



8 - Druk beide hendels van het aanspannsysteem omlaag om de gordel volledig op te spannen.

**ATTENTIE** : de installatie van de autostoel met 3-punts gordel is voltooid.

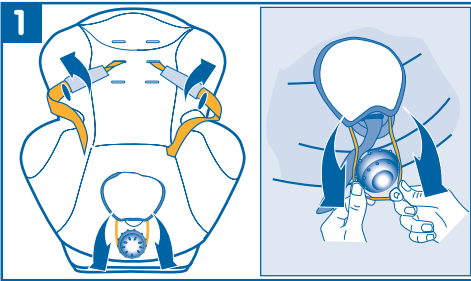
- Controleer de stabiliteit van de autostoel. Indien nodig span u de autostoel extra op.
- controleer of de autogordel goed gesloten is. Controleer of de gordel niet gedraaid is.
- controleer of de rode gordelklem goed gesloten is, en de gordel goed opgespannen is.

8 - Abbassate le levette del pre-tensionatore.

**ATTENZIONE** : l'installazione del vostro seggiolino auto con la cintura a 3 punti dell'autoveicolo è terminata.

- Verificate la stabilità del vostro seggiolino auto sul sedile.
- Verificate il corretto aggancio della cintura alla fibbia e che non sia attorcigliata.
- Verificate che la guida per cintura sia ben salda e che la cintura sia tesa correttamente.

# KIND IN DE AUTOSTOEL PLAATSEN - COME ACCOMODARE IL BAMBINO

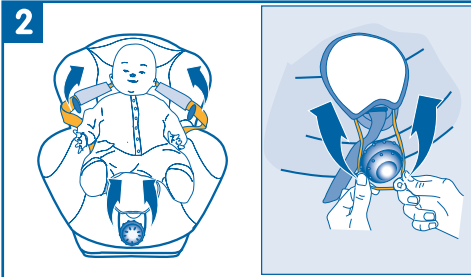


## PLAATS UW KIND IN DE AUTOSTOEL

1 - Hang de schouderbanden van het veiligheidsgordeltje op de haakjes. Haak het elastiekje van de gespbeschermer vast aan de draaiknop.

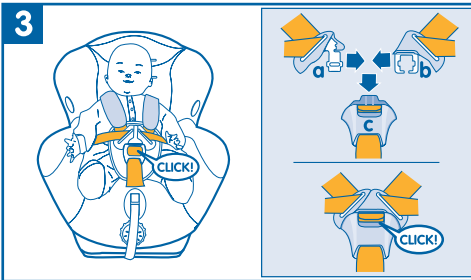
## COME ACCOMODARE IL VOSTRO BAMBINO

1 - Agganciate le bretelle del seggiolino e il proteggi-fibbia ai loro supporti.



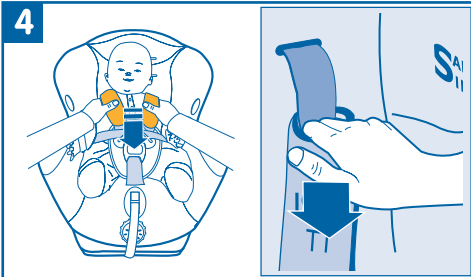
2 - Plaats uw kind in de autostoel, neem de schouderbanden van de gordelhaakjes en maak de gespbeschermer los.

2 - Posizionate il vostro bambino nel seggiolino, sganciate le bretelle dai supporti e il proteggi-fibbia dalla rotella di regolazione.



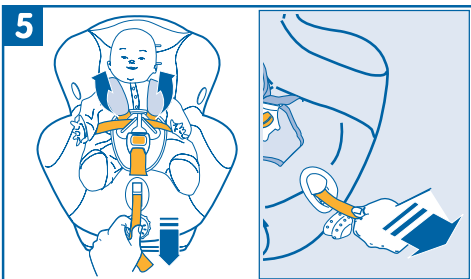
3 - Leg beide gespdelen op elkaar, zie tekening (a) en (b) en schuif het geheel in de gesp (c) totdat u "klik" hoort.

3 - Avvicinate le parti (a) e (b), poi inseritele nella fibbia (c) fino ad udire un "Click".



4 - Trek stevig en tegelijkertijd aan beide schouderbeschermers om deze correct te plaatsen.

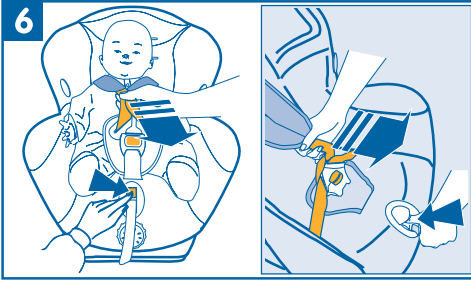
4 - Tirate con decisione le protezioni per bretelle per sistemarle orrettamente al loro posto.



5 - Trek aan de aanspanriem om het 5-puntsgordeltje op te spannen.

5 - Tirate la cintura di regolazione delle bretelle per regolarle in base alla taglia del vostro bambino.

# KIND IN DE AUTOSTOEL PLAATSEN - COME ACCOMODARE IL BAMBINO

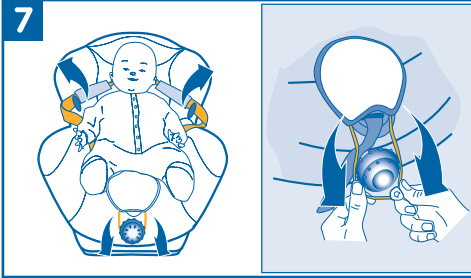


## UW KIND UIT DE AUTOSTOEL NEMEN

6 - Druk op het knopje van het gordel aanspansysteem, en trek gelijktijdig aan de twee schouderbanden van het veiligheidsgordeltje (trek aan de schouderbanden, trek niet aan de schouderbeschermers). Druk op de rode knop van de gesp om de gordel te ontgrendelen.

## COME TOGLIERE IL BAMBINO

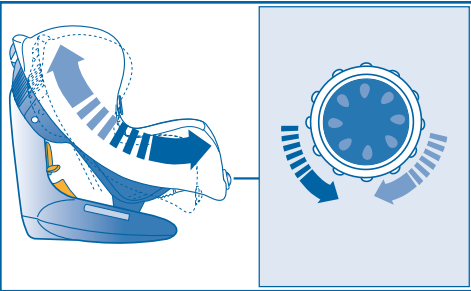
6 - Premete sul dispositivo di regolazione, tirando le bretelle (afferrare le bretelle e non le protezioni). Premete il pulsante rosso della fibbia per sganciarla.



7 - Hang de schouderbanden van het veiligheidsgordeltje op de haakjes. Haak het elastiekje van de gespbeschermer vast aan de draaiknop.

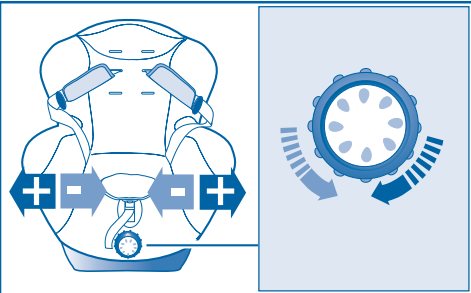
7 - Agganciate le bretelle del seggiolino e il proteggi-fibbia ai loro supporti.

# HET AFSTELLEN VAN HET ZITGEDELTE - REGOLAZIONE DELLA SEDUTA



- Draai de knop naar rechts om de autostoel in een rechtere stand te plaatsen.
- Draai de knop naar links om de autostoel in slaapstand te plaatsen.

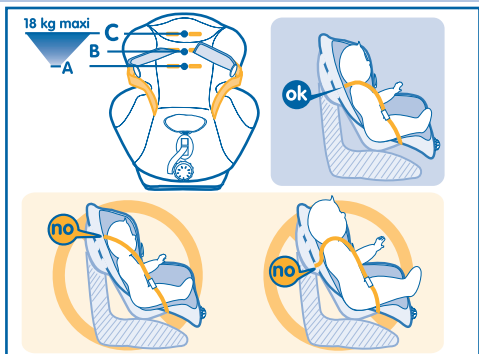
- Ruotate la rotella verso destra per posizionare il seggiolino nella posizione verticale.
- Ruotate la rotella verso sinistra per reclinare il seggiolino.



- Om de autostoel smaller te maken, draai de knop naar links.
- Om de autostoel breder te maken, draai de knop naar rechts.

- Per avvicinare i laterali, ruotate la rotella verso sinistra.
- Per allontanare i laterali, ruotate la rotella verso destra.

# VEILIGHEIDSGORDEL AFSTELLEN - REGOLAZIONE DELLE BRETELLE

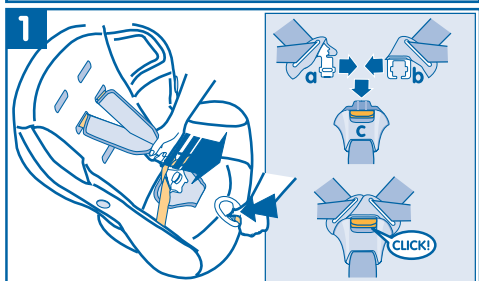


## VEILIGHEIDSGORDEL IN HOOGTE VERSTELLEN.

De veiligheidsgordel dient afgesteld te worden op de lengte van uw kind. Haal de autostoel uit de auto om de veiligheidsgordel af te stellen. Waak ervoor dat de veiligheidsgordel correct wordt herplaatst en dat de gordel niet gedraaid wordt. De veiligheidsgordel dient over de schouder van het kind te lopen of net boven de schouder van het kind te lopen (zie tekening).

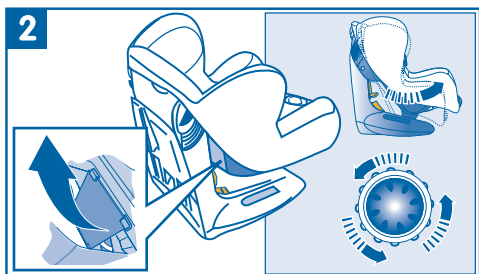
## REGOLAZIONE IN ALTEZZA DELLE BRETELLE.

E' necessario adattare le cinture alla taglia del vostro bambino, regolandone le bretelle. Togliere il seggiolino dal sedile dell'autoveicolo per regolare le bretelle. Verificate che le cinture non si attorciglino nelle fasi di regolazione e rimontate correttamente ciascuna parte. Le bretelle devono essere all'altezza o appena al di sopra delle spalle del bambino.



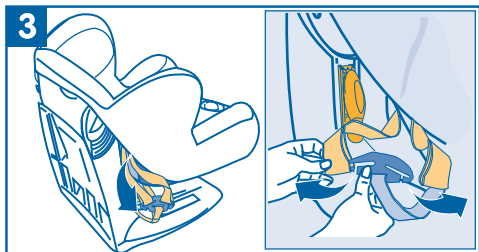
1 - Sluit de veiligheidsgordel voordat u de gordel gaat verstellen. Druk op het knopje van het gordel aanspan systeem, en trek de gordels zo ver mogelijk uit.

1 - Prima di cominciare la regolazione, verificate che le cinture del seggiolino siano agganciate alla fibbia. Premete sul dispositivo di regolazione e tirate le bretelle al massimo.



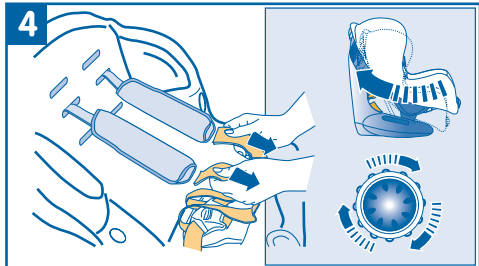
2 - Draai de autostoel in volledige slaapstand. Verwijder het vakje voor de gebruiksaanwijzing.

2 - Mettete il seggiolino nella posizione sdraiata, poi togliete la custodia contenente il manuale d'uso.



3 - Maak het ijzeren plaatje vrij, haak gordelbanden van het ijzeren plaatje af (zie tekening).

3 - Liberare la placca di aggancio delle bretelle, poi sganciate le bretelle.

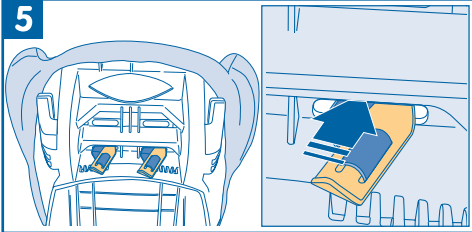


4 - Ga nu voor de autostoel staan en trek de gordelbanden voorzichtig door de openingen en door de schouderbeschermers. Draai de autostoel in volledige zitstand.

4 - Dal davanti del seggiolino, tirate le bretelle per estrarle dalle protezioni. Rimettete il seggiolino nella posizione seduta.

# VEILIGHEIDSGORDEL AFSTELLEN - REGOLAZIONE DELLE BRETELLE

5



5 - Schouderbeschermers in hoogte verstellen. Vanaf de achterkant van de autostoel dient u de beschermplaatjes, die zich aan het geheel van de schouderbeschermers bevinden, door de openingen van de autostoel te halen.

5 - Dal retro del seggiolino, fate passare le placche delle protezioni per bretelle nelle fessure poste sullo schienale.

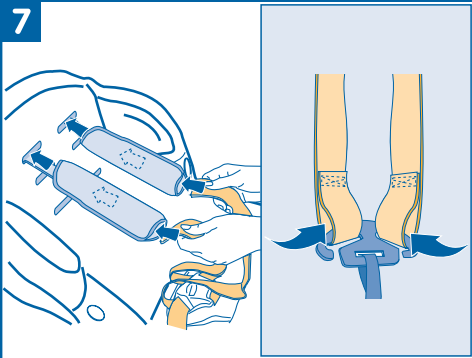
6



6 - Kies de gewenste hoogte van het veiligheidstuigje (A,B,C). Schuif de beschermplaatjes, die zich aan het geheel van de schouderbeschermers bevinden, door de openingen naar de achterkant van de autostoel.

6 - Scegliete l'altezza desiderata delle bretelle (A, B o C) e fate passare le placche delle protezioni per bretelle nelle fessure corrispondenti.

7



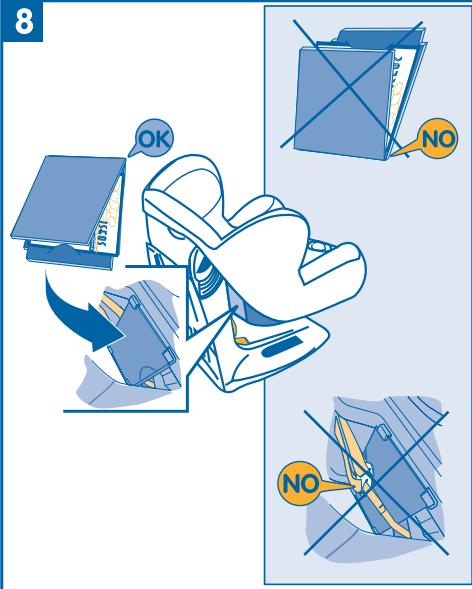
7 - Schuif de twee gordelbanden door de twee schouderbeschermers en door de twee openingen in de rugleuning. Let er op dat de gordels niet gedraaid worden. Haak de gordelbanden weer aan het ijzeren plaatje (zie tekening).

- Voor een betere toegang tot de hooggelegen openingen, draai de autostoel in zitstand.
- Voor een betere toegang tot de laaggelegen openingen, draai de autostoel in slaapstand.

7 - Fate passare di nuovo le bretelle all'interno delle due protezioni, poi introducetele nelle fessure corrispondenti verso il retro del seggiolino. Agganciate le fibbie delle bretelle alla placca.

- Per un accesso più facile alle fessure poste in alto sullo schienale, mettete il seggiolino nella posizione seduta.
- Per un accesso più facile alle fessure poste in basso sullo schienale, mettete il seggiolino nella posizione sdraiata.

8

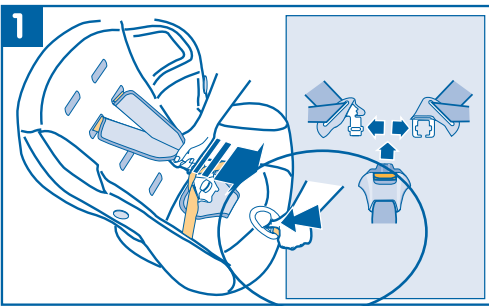


8 - Voordat u het opbergvakje voor de gebruiksaanwijzing terugplaatst dient u stevig aan de aanspanriem te trekken (de veiligheidsgordel dient strak opgespannen te zijn). Plaats het opbergvakje voor de gebruiksaanwijzing op zijn plaats (met de vouw van het opbergvakje naar boven gericht) !! Let op : het ijzeren plaatje dient achter het opbergvakje door te lopen (bestudeer aandachtig de tekening).

**ATTENZIONE** : Het opbergvakje dient altijd geplaatst te worden zelfs indien de gebruiksaanwijzing er zich niet in bevindt. De afwezigheid van het opbergvakje voor de gebruiksaanwijzing kan een negatieve invloed hebben op het functioneren van de autostoel. Controleer het veiligheidsgordeltje voordat u de autostoel weer gaat gebruiken.

8 - Prima di riposizionare la custodia, tendete le bretelle tirando con decisione la cinghia di regolazione. Poi riposizionate la custodia del manuale d'uso, nascondendo dietro la placca di aggancio (con il risvolto della custodia in alto).

**ATTENZIONE** : riponete sempre la custodia al suo posto, anche se il manuale d'uso non è all'interno. La sua mancanza potrebbe causare qualche difetto di funzionamento. Prima di utilizzare di nuovo il seggiolino, verificate il corretto funzionamento delle cinture.

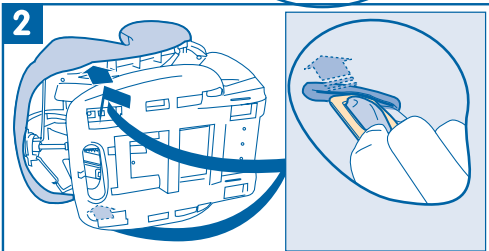


Voordat u de bekleding afneemt dient u het geheel aandachtig te bestuderen zodat u na reiniging de bekleding weer correct kunt aanbrengen.

1 - Neem de spanning van de veiligheidsgordeltjes weg door op het knopje van het aanspan systeem te drukken. Maak de gordel/sluiting open. Draai de autostoel in slaapstand en leg de autostoel op de

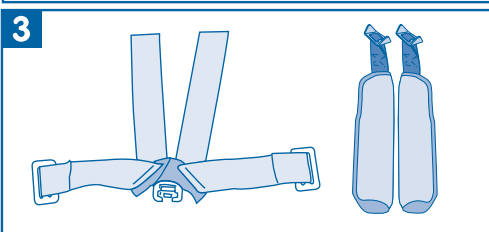
zijkant.  
Prima di smontare, verificate con attenzione come sono montate le varie parti, per rimontare il tutto correttamente.

1 - Tendete le bretelle e sganciate la fibbia, poi sistemate il seggiolino nella posizione sdraiata.



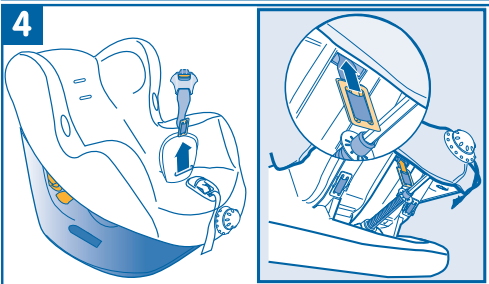
2 - Steek de ijzeren plaatjes van het gordeltje door de openingen. Het betreft de twee ijzeren plaatjes links en rechts onder het zitgedeelte (zie tekening).

2 - Fate passare attraverso la scocca le placche di aggancio delle cinture addominali (a destra e a sinistra sotto la seduta).



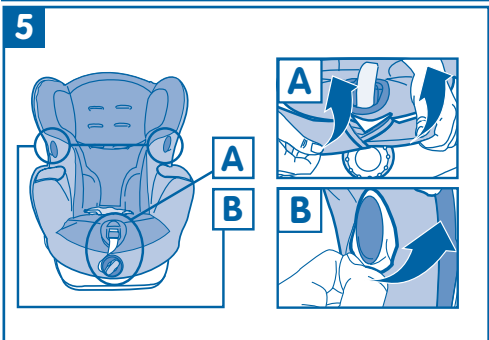
3 - Demonteer het veiligheidsgordeltje zoals beschreven op pag. 36 en 37.

3 - Smontate le cinture come indicato alle p. 36 e 37.



4 - Demonteer de sluitingsgesp van de gordel door het ijzeren plaatje door de zitting te halen (zie tekening)

4 - Smontate la fibbia facendo passare la placca d'aggancio attraverso la seduta.



5 - Om de bekleding te verwijderen: Maak de bekleding los bij A en B.

5 - Poi togliete il rivestimento: Rimuovete il rivestimento nei punti A e B.

## Onderhoud

### Bekleding:

- Raadpleeg het wasetiket voordat u de bekleding gaat reinigen. (het wasetiket is aan de bekleding gestikt) Op het wasetiket treft u de onderhoudssymbolen.

### Wasvoorschriften :





-  (30°) Machinewasbaar tot 30°
-  Uitsluitend handwas
-  Gebruik geen chloorhoudende producten (bleekwater)
-  Niet chemisch reinigen
-  Niet in de droogtrommel drogen
-  Niet strijken

## Lavaggio

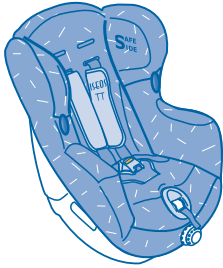
### Rivestimento:

- Prima del lavaggio, consultare l'etichetta di composizione del tessuto cucita sulla confezione, per verificare i simboli di lavaggio.

### Simboli per il lavaggio :

-  Lavaggio in lavatrice a 30°
-  Lavaggio a mano
-  Non candeggiare
-  Non lavare a secco
-  Non asciugare in asciugatrice
-  Non stirare

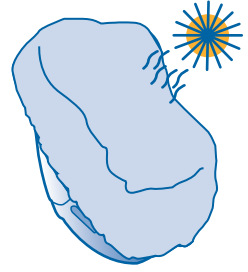
## ACCESSOIRES - ACCESSORI



Badstof zomerhoes  
Fodera spugna



Zonnedakje  
Pagodina



Beschermer tegen extreme temperaturen.  
Copri-sedile anti-surriscaldamento

# GARANTIEBEWIJS

## Geachte klant,

Wij danken u voor het vertrouwen dat u in ons stelt bij het kiezen van een van onze producten en hopen dat ze u volledig tevreden zullen stellen. Dit product is vervaardigd volgens diverse kwaliteitsnormen die van toepassing zijn voor dit product. Tevens is het product onderworpen aan diverse controles tijdens de verschillende fabricage etappes. Indien ondanks al onze inspanningen, gedurende de garantieperiode, het product een gebrek vertoont is Bébé Confort verplicht de garantievoorwaarden te respecteren.

**GARANTIEBEWIJS :** Bébé Confort garandeert u dat dit product voldoet aan de veiligheidseisen zoals omschreven in de reglementering van kracht, dat het product geen enkel ontwerpgebrek of fabricagefout bezit op moment van aankoop door de detailhandelaar. Indien na aankoop, gedurende een aaneensluitende periode van 24 maanden het product een gebrek vertoont (bij een normaal gebruik zoals omschreven in de bijgeleverde gebruiksaanwijzing) neemt Bébé Confort de verantwoordelijkheid op zich het product te repareren of te vervangen. De garantie is uitgesloten in de volgende gevallen:

- bij gebruik en doel anders dan voorzien in de gebruiksaanwijzing,
- bij een plaatsing welke niet overeenkomstig is met de gebruiksaanwijzing,
- herstellingen uitgevoerd door een niet erkend persoon of door een niet officieel erkende verkoper,
- indien het aankoopbewijs niet getoond kan worden,
- indien het product slecht onderhouden is,
- vervanging van onderdelen die bij een normaal gebruik aan slijtage onderhevig zijn (wielen, draaiende en bewegende delen.....enz.)

### **Vanaf wanneer ?**

Vanaf de aankoopdatum van het product.

### **Voor welke periode ?**

24 opeenvolgende niet overdraagbare maanden. De eerste aankoper is de enige begunstigde van deze garantie.

### **Wat moet u doen ?**

Bij aankoop van het product dient het aankoopbewijs zorgvuldig bewaard te worden. De aankoopdatum moet duidelijk zichtbaar zijn op het aankoopbewijs. Indien het product een gebrek vertoont dient het teruggebracht te worden bij de detailhandelaar waar het product aangekocht is. Producten die rechtstreeks naar de fabrikant teruggezonden worden komen niet in aanmerking voor garantie.

**Deze garantie is overeenkomstig met de Europese richtlijnen N  1999/44/CE van 25 mei 1999.**

# CERTIFICATO DI GARANZIA

## Gentile Cliente,

Grazie per aver scelto uno dei nostri prodotti. Speriamo che ne sia completamente soddisfatto. Questo certificato indica che il suo prodotto   stato costruito secondo normative di qualit  specifiche e che   stato sottoposto a numerosi controlli nelle diverse fasi di lavorazione. In caso di anomalia verificatasi durante il periodo di validit  del presente certificato, ci impegniamo a rispettare le condizioni di garanzia.

**CERTIFICATO DI GARANZIA :** Béb  Confort vi garantisce che questo prodotto   conforme alle esigenze di sicurezza definite dalla regolamentazione in vigore e che non presenta alcun difetto di ideazione e fabbricazione, al momento dell'acquisto presso il rivenditore. Se dopo l'acquisto, entro un periodo di 24 mesi, questo prodotto dovesse presentare un difetto durante il normale utilizzo definito dalle avvertenze d'uso, Béb  Confort si impegna a ripararlo o a sostituirlo, salvo nei casi seguenti:

- . utilizzo e destinazione diversi da quelli previsti nelle istruzioni d'uso,
- . installazione non conforme alle istruzioni,
- . riparazione effettuata da persona o rivenditore non autorizzato,
- . mancanza dello scontrino d'acquisto,
- . mancanza di manutenzione del prodotto,
- . sostituzione di parti sottoposte ad usura (ruote, parti sottoposte ad attrito ...) durante il normale utilizzo.

### **Qual   la decorrenza ?**

La data d'acquisto del prodotto.

### **Per quanto tempo ?**

24 mesi consecutivi e non trasferibili ad altra persona: l'unico beneficiario   colui che ha effettuato l'acquisto.

### **Cosa si deve fare ?**

Dopo l'acquisto, dovete conservare lo scontrino riportante la data d'acquisto del prodotto. Nel caso si verifichi un problema, il prodotto deve essere restituito al rivenditore presso cui   stato effettuato l'acquisto. I prodotti inviati direttamente al produttore non godranno di alcuna garanzia.

**Garanzia conforme alla Direttiva Europea n  1999/44/CE del 25 Maggio 1999.**





ES - Instrucciones de uso página 42 - 53 / Garantía página 54

PT - Manual de utilização, página 42 - 53 / Garantia, página 54



# ISÉOS TT

## SUMARIO

- **IMPORTANTE** Pág. 43-44
- De la Iséos TT de cara a la marcha como grupo 1 Pág. 46-47.
- Del bebé en la Iséos TT Pág. 48-49.
- De la inclinación de la Iséos TT Pág. 49.
- De la anchura de la Iséos TT , según la morfología del bebé Pág. 49.
- Regulación de la altura de los tirantes del arnés, p. 50-51.
- Desenfundado de la Iséos TT - Pág. 52-53.
- Mantenimiento y accesorios - Pág.53.

## ÍNDICE

- **IMPORTANTE** PÁGINA 43-45
- Instalação no sentido do andamento GRUPO 1, páginas 46-47.
- Regulação da inclinação da cadeira, página 48-49.
- Regulação da largura da cadeira, página 49.
- Ajustamento da altura dos cintos do arnés, páginas 50-51.
- Desferrar, página 52-53.
- Acessórios, página 53.

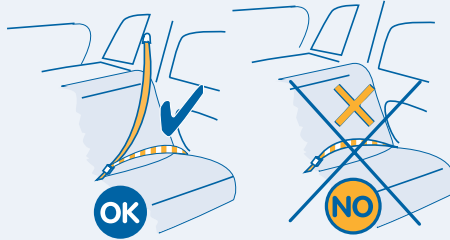
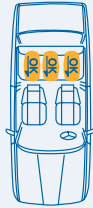
Sentido	Plazas	Grupo 1
de cara a la marcha	Traseras*	9 a 18kg

Sentido	Lugares	Grupo 1
De frente para a estrada	Atrás*	Dos 9 aos 18 kg

\* La silla se debe colocar sobre la banqueta trasera del automóvil o excepcionalmente en la banqueta delantera según la legislación vigente en el país de uso

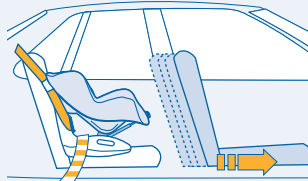
\* A cadeira deve ser colocada no banco traseiro do automóvel ou excepcionalmente no da frente conforme a legislação em vigor no país de utilização

Este dispositivo se puede usar en los vehículos aprobados equipados con cinturones de seguridad de 3 puntos /estáticos/ con enrolladores, homologados conforme al reglamento CEE N° 16/ONU o de una normativa equivalente.



Este dispositivo só é adequado para os automóveis aprovados e equipados com cintos 3 pontos/estáticos/com retractor, homologados e conforme o regulamento CEE nº 16/ONU ou outra norma equivalente.

Adelante la silla del acompañante para que no moleste al bebé.



Avance o banco de passageiro da frente para evitar que a criança se magoe.

Comprobar la correcta instalación de la silla de auto.



Verifique sempre se a instalação da cadeira está correcta.



**ATENCIÓN:**  
¡BAJAR SIEMPRE LAS DOS PALANCAS DEL TENSOR!



**ATENÇÃO !**  
NÃO ESQUECER DE ACTIVAR OS 2 PUXADORES DO TENSOR DO CINTO.

- Los productos Bébé Confort han sido creados y testados para la seguridad y el confort del bebé. Utilice sólo los accesorios vendidos o aprobados por Bébé Confort. El uso de otros accesorios puede ser peligroso.
- Le aconsejamos leer detenidamente esta información y manipular el producto antes de utilizarlo.
- Conserve las instrucciones de uso para posteriores consultas, en la carpeta de plástico ubicada en la parte posterior de la silla.

## SISTEMA UNIVERSAL CON CINTURÓN DE 3 PUNTOS :

- Modelo homologado como:
- Grupo 1 (bebés de 9 a 18 Kg) La Iseos TT se utiliza de cara a la marcha, en los asientos traseros del automóvil.
- La silla se instala de cara a la marcha. No la instale nunca en sentido contrario.
- El fabricante se compromete únicamente a lo recogido en el Reglamento Europeo (R44) Esta homologación no excluye la prudencia y el respeto del código de la conducción.
- Después de instalar al bebé, asegúrese de que el cinturón del vehículo está tensado correctamente tirando de la cincha ajustadora. Asegúrese también de que el cinturón no esté retorcido.

## BEBÉS Y NIÑOS :

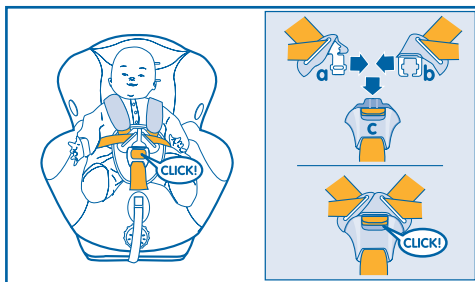
- No dejar nunca al bebé sin vigilancia
- Un impacto súbito con un vehículo, puede convertir al bebé en un verdadero proyectil
- Para su seguridad y la del bebé, instale siempre al bebé en su silla de auto, para cualquier trayecto que tenga que realizar.
- Compruebe que el arnés, en la zona ventral, está lo más abajo posible, sobre las caderas del bebé.
- La temperatura en el interior del vehículo puede ser muy elevada, sobre todo después de una larga exposición al sol. Le recomendamos que, en estas condiciones, cubra la silla de auto con una funda que impida que los broches y hebillas del arnés, las partes metálicas, quemen al bebé al sentarlo.

## OTRAS RECOMENDACIONES :

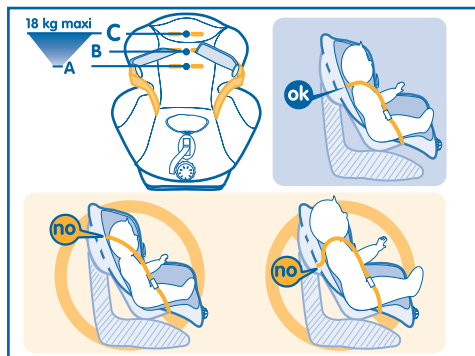
- Este Dispositivo de Retención Infantil (D.R.I) es eficaz únicamente si se respetan las instrucciones de uso.
- Fije siempre la silla de auto, aunque el bebé no esté instalado en ella.
- El usuario debe siempre comprobar que el equipaje u otros objetos susceptibles de causar lesiones al ocupante de la silla en caso de impacto, están bien sujetos.
- No coloque jamás objetos en la bandeja trasera del automóvil, con el fin de evitar proyecciones en caso de accidente.
- Los elementos rígidos y las piezas plásticas de un D.R.I. infantil, deben estar situados e instalados de tal manera que no puedan, en condiciones normales de utilización del vehículo, quedar atrapados debajo de un asiento móvil o con la puerta del coche.
- Compruebe siempre si alguna parte de la silla o del arnés ha quedado pillada debajo del asiento o con la puerta del coche.
- La silla se debe reemplazar siempre después de un accidente.
- No modifique nunca la construcción o los materiales de la silla o del cinturón del automóvil sin consultar

con el fabricante.

- No utilice el D.R.I. sin la vestidura. No sustituya la vestidura original por otra que no sea la recomendada por el fabricante, ya que interviene directamente en el comportamiento de la silla de auto.
- Los asientos abatibles deben estar siempre bien bloqueados.
- Le recomendamos instalar su silla de auto en su vehículo justo después de la compra. En caso de encontrar dificultades en la instalación de su silla, ligadas a la longitud del cinturón de seguridad de su automóvil, le aconsejamos contactar y asesorarse con su tienda de puericultura.
- Póngase en contacto con el fabricante o el distribuidor si tiene dudas sobre la correcta instalación del D.R.I.



Para una correcta instalación del bebé en la silla ISEOS, es necesario consultar el manual en la pág. 48-49



Es necesario adaptar el arnés a la altura del bebé con la regulación de los tirantes.(Pág. 50-51)

- Os produtos Bébé Confort foram concebidos e testados com rigor para a segurança e o conforto do seu bebé. Utilize só acessórios vendidos ou aprovados pela Bébé Confort. A utilização de outros acessórios pode ser perigosa.
- Aconselhamo-vos de ler atentamente este manual e manusear o seu produto antes da sua utilização.
- Conserve sempre o manual para uma utilização posterior. Uma bolsa para guardá-lo foi prevista para esse efeito na cadeira de criança.

## SISTEMA UNIVERSAL COM CINTO 3 PONTOS:

- Para o grupo 1 (crianças dos 9 aos 18 Kg) a cadeira deve ser instalada de frente para a estrada no banco traseiro do veículo.
- A cadeira deve ser instalada de frente para a estrada. Nunca instalar esta cadeira de costas para a estrada.
- Só podem ser atribuídas responsabilidades ao fabricante no quadro da atribuição do Regulamento Europeu (R44). Esta homologação não exclui a prudência e o respeito pelo código da estrada.
- Depois de instalar a criança, verifique se o cinto do automóvel está correctamente esticado, puxando a correia. Verifique também se a correia não está torta.

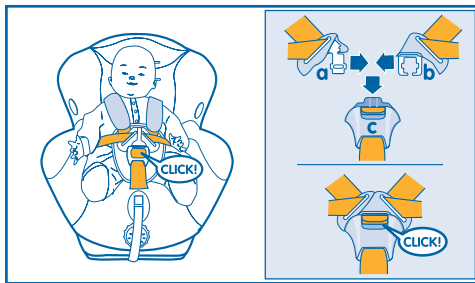
## CRIANÇA:

- Nunca deixe a criança sem vigilância.
- Por mais pequenos que sejam, os acidentes podem tornar a criança num autêntico projectil.
- Para a sua segurança e a da seu filho, instale-o sempre na cadeira para criança, seja qual for a duração da viagem.
- Certifique-se que os cintos abdominais passam o mais baixo possível para garantir uma boa segurança ao nível da bacia.
- A temperatura no interior de um automóvel pode ser alta, sobretudo depois de uma longa exposição ao sol. É portanto recomendado cobrir a cadeira-auto com um tecido ou outro acessório próprio para impedir que as peças metálicas, nomeadamente o arnês, aqueçam e queimam a criança.

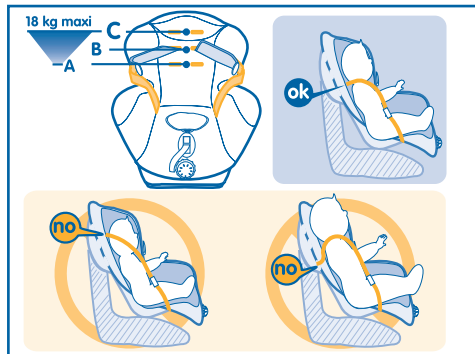
## OUTRAS INSTRUÇÕES:

- Este dispositivo de retenção de criança só é eficaz se forem respeitadas as instruções de utilização.
- Prenda sempre o dispositivo de retenção mesmo se a criança não estiver lá.
- O utilizador deve sempre verificar se a bagagem ou qualquer outro objecto susceptível de magoar a criança esteja bem fixa dentro do automóvel.
- Nunca coloque objectos pesados no tablier de trás para evitar as projecções em caso de acidente.
- Os elementos rígidos e de plástico de um dispositivo de retenção de criança devem estar situados e instalados de forma a que não possam, em condições normais de utilização do automóvel, ficarem presas por baixo de uma cadeira móvel ou na porta do automóvel.
- Verifique sempre se não há nenhuma parte da cadeira ou do arnês presa debaixo do banco ou da porta do automóvel.
- A cadeira deve ser obrigatoriamente substituída depois de um acidente.
- Nunca faça qualquer alteração à construção, aos materiais ou ao cinto da cadeira sem consultar antes o fabricante.

- Não utilize o dispositivo de retenção sem a forra. Não substitua a forra por outra que não tenha sido recomendada pelo fabricante, pois ela intervém directamente no comportamento do dispositivo de retenção.
- Os bancos rebatíveis devem estar trancados.
- Após a compra, instale e experimente a cadeira no veículo. Se tiver dificuldades de instalação devido ao comprimento dos cintos de segurança do veículo, contacte imediatamente a suas lojas da especialidade.
- É aconselhado ao comprador da cadeira de contactar o distribuidor ou o fabricante do sistema de retenção de criança, se tiver dúvidas sobre a instalação ou a utilização do sistema.

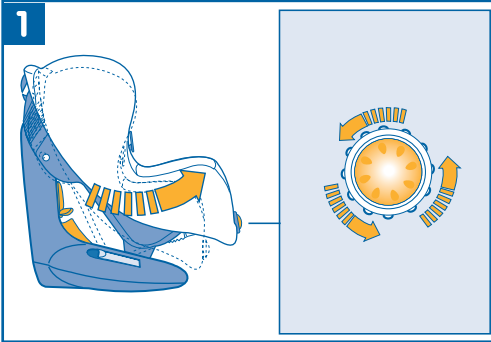


Para uma instalação correcta do seu bebé na cadeira-auto ISEOS, consulte as instruções de instalação nas págs. 48-49.



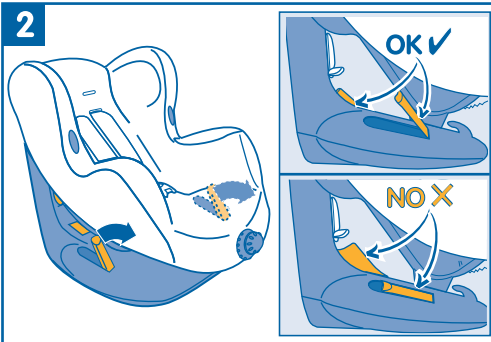
É necessário adaptar o arnês ao tamanho da criança através da regulação das alças. (páginas 50-51)

# INSTALACIÓN DE CARA A LA MARCHA - INSTALAÇÃO FACE À ESTRADA



La silla se instalará de cara a la marcha.  
1 - Ponga la silla en la posición más reclinada, girando la rueda externa hacia la izda.

A cadeira será instalada de frente para a estrada.  
1 - Coloque a cadeira ISÉOS na posição deitada rodando o botão para a esquerda.



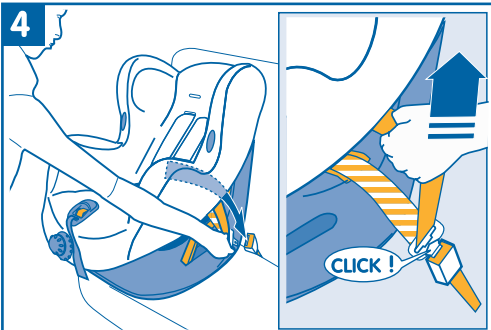
2 - Levante las palancas del sistema de tensión.

2 - Levantar as manetes laterais para activar o sistema de tensão.



3 - Pase el cinturón entre la base y en asiento.

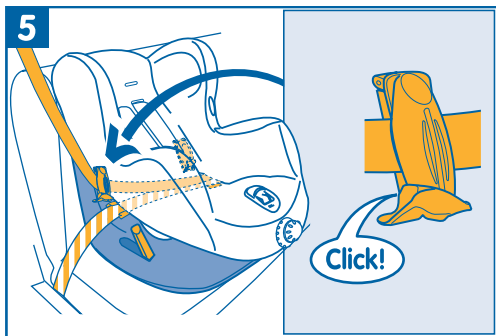
3 - Passe o cinto entre o suporte e o assento.



4 - Coja el cinturón por el otro lado del asiento y áncelo en el cierre.

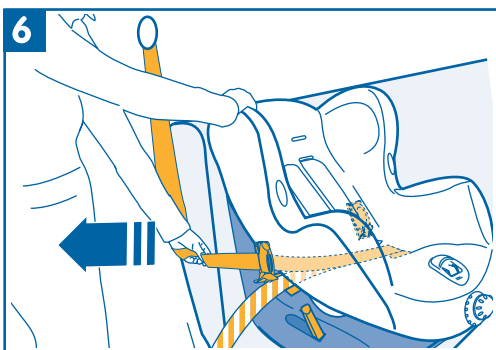
4 - Pegue no cinto do outro lado da cadeira e feche bem a fivela. Puxe firmemente o cinto.

# INSTALACIÓN DE CARA A LA MARCHA - INSTALAÇÃO FACE À ESTRADA



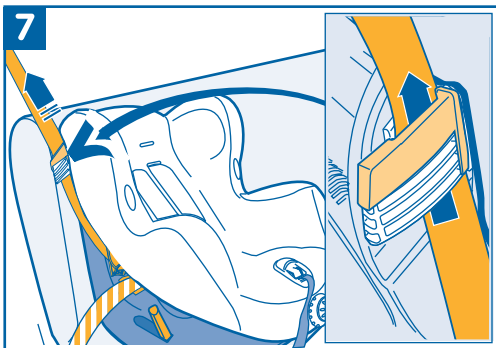
5 - Pasar el cinturón por la pinza-guía del lateral correspondiente y ciérrela.

5 - Passar o cinto no bloqueador (peça vermelha), somente do lado do enrolador e fechá-lo.



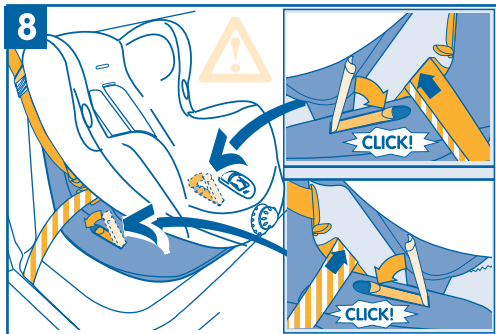
6 - Estire del cinturón diagonal firmemente (la pinza-guía está equipada con un sistema anti-retorno para mantener la tensión del cinturón).

6 - Estique o cinto puxando firmemente na correia diagonal (a fivela está equipada com um sistema que permite manter a tensão da correia).



7 - Pase el cinturón por la guía superior del lateral de la silla y estire.

7 - Passe o cinto no gancho situado na parte de cima do encosto e estique-o.



8 - Baje las palancas para activar el tensor.

**ATENCIÓN :** el proceso de instalación de la silla de auto con el cinturón de 3 puntos ha terminado.

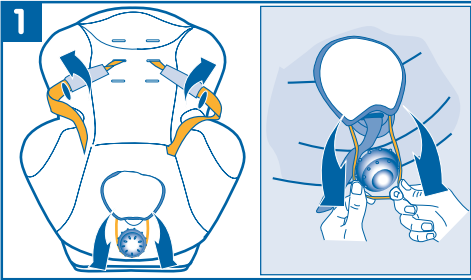
- Compruebe la estabilidad de la silla.
- Verifique que el cinturón está bien abrochado, y que no está retorcido.
- Verificar que la pinza-guía está bien cerrada y el cinturón tenso.

8 - Baixar os puxadores para activar o tensor.

**ATENÇÃO :** concluiu a instalação da sua cadeira de criança com o cinto 3 pontos do automóvel.

- Verifique a estabilidade da cadeira.
- Certifique-se que o cinto está bem preso e que não está torto.
- Verifique se a fivela está bem fechada e o cinto bem esticado.

# INSTALACIÓN DEL BEBÉ - INSTALAÇÃO DA CRIANÇA

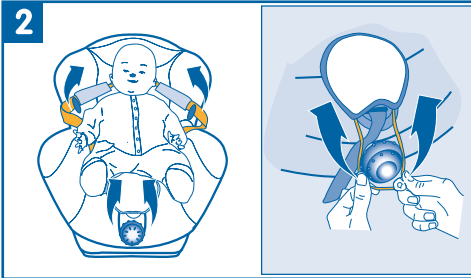


## INSTALACIÓN DE SU BEBÉ :

1 - Separe los cinturones del arnés y el protector de la hebilla o cierre y sujételos en sus soportes.

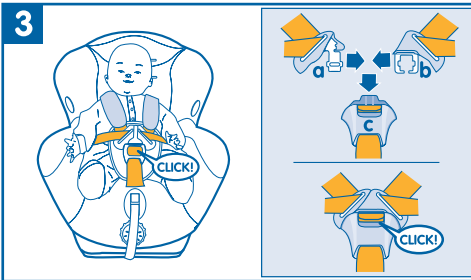
## INSTALE A CRIANÇA :

1 - Prenda as alças do arnés e o protector de fivela nos seus suportes.



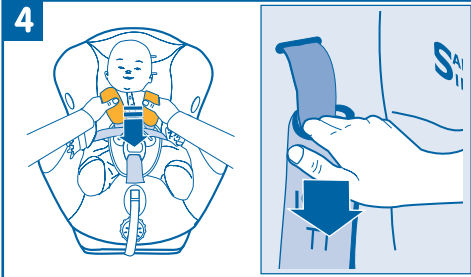
2 - Coloque a su bebé en la silla, retire los tirantes del arnés de sus soportes y soltar el protector del cierre.

2 - Instale a criança na cadeira, retire as alças do arnés dos suportes e o protector de fivela do botão de regulação.



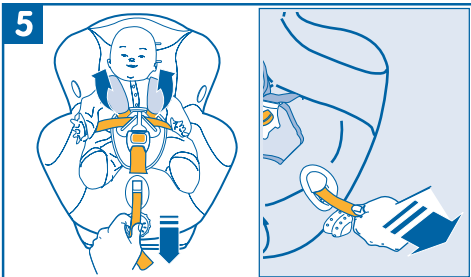
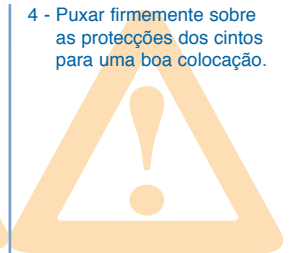
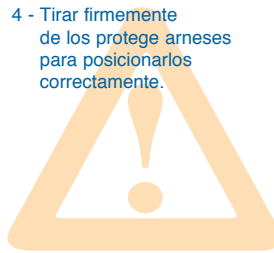
3 - Junte las partes (a) y (b) del broche, y después métalo en el cierre (c) hasta que haga Click !

3 - Junte as partes (a) e (b) do fecho e insira-o na fivela (c) até ouvir um clique.



4 - Tírar firmemente de los proteje arneses para posicionarlos correctamente.

4 - Puxar firmemente sobre as protecções dos cintos para uma boa colocação.

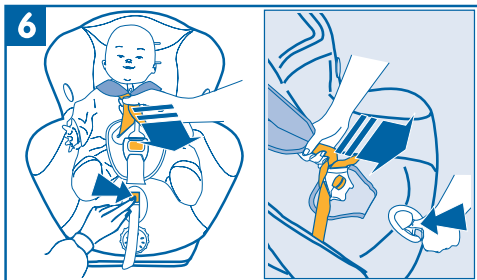


5 - Estire de la cincha de regulación del arnés, para ajustarlo a la altura del bebé.

5 - Puxe a correia de regulação das alças até as ajustar ao tamanho da criança.

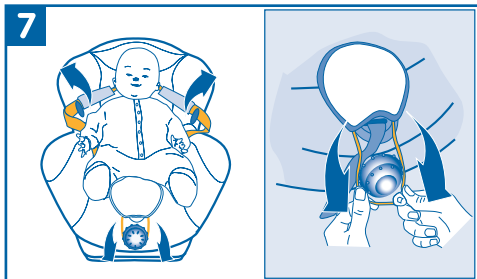


# INSTALACIÓN DEL BEBÉ - INSTALAÇÃO DA CRIANÇA



**6 - PARA SACAR AL BEBÉ**  
6 - Presione con el dedo el botón ajustador a la vez que se estira de los tirantes del arnés (coger de los tirantes no de los protectores). Presionar el botón rojo de la hebilla o cierre del arnés para desabrocharlo.

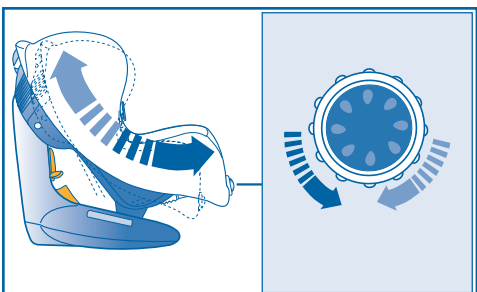
**6 - PARA RETIRAR A CRIANÇA:**  
6 - Prima o ajustador, puxando ao mesmo tempo as alças do arnés (pegar nas alças e não nas protecções). Carregue no botão vermelho da fivela do arnés para a desbloquear.



**7 -** Separe los cinturones del arnés y el protector de la hebilla o cierre y sujetarlos en sus soportes.

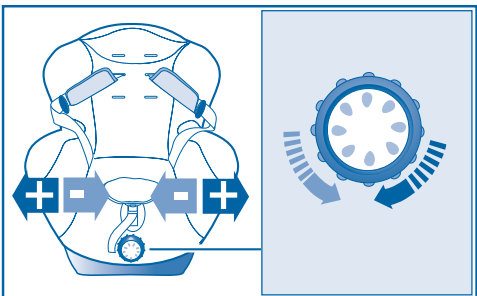
**7 -** Prenda as alças do arnés e o protector de fivela nos seus suportes.

## REGULACIÓN DEL ASIENTO - REGULAÇÃO DO ASSENTO



- Gire la rueda externa hacia la derecha para sentar la silla.
- Gire la rueda hacia la izquierda para reclinar la silla.

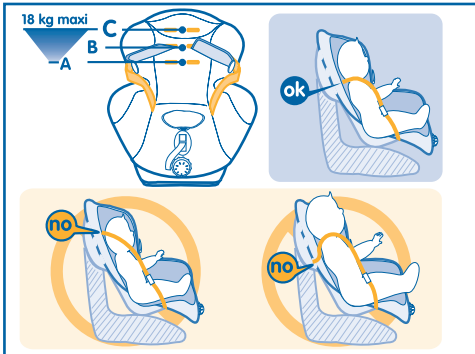
- Rode o botão para a direita para endireitar a cadeira.
- Rode o botão para a esquerda para inclinar a cadeira.



- Para unir los laterales, gire la rueda interna a la izquierda.
- Para separar los laterales, gire le rueda interna a la derecha.

- Para aproximar as partes laterais, rode o botão para a esquerda.
- Para afastar as partes laterais, rode o botão para a direita.

# REGULACIÓN DEL ARNÉS - REGULAÇÃO DO ARNÊS

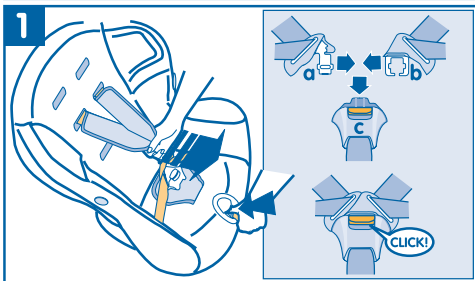


## REGULACIÓN EN ALTURA DE LOS TIRANTES DEL ARNÉS.

Es necesario adaptar el arnés a la altura del bebé con la regulación de los tirantes. Retire la silla del vehículo para proceder a la regulación de los tirantes. Compruebe que el arnés no está retorcido en el momento de hacer la regulación en altura. Los tirantes del arnés deben estar a la altura justa de los hombros del bebé o del niño.

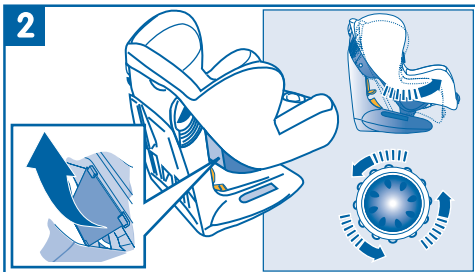
## REGULAÇÃO EM ALTURA DAS ALÇAS DO ARNÊS.

É necessário adaptar o arnês ao tamanho da criança através da regulação das alças. Retire a cadeira do automóvel para proceder à regulação das alças. Cuidado para não enrolar o arnês aquando da regulação e para esticar bem cada parte. As alças do arnês devem estar à altura ou logo acima dos ombros da criança.



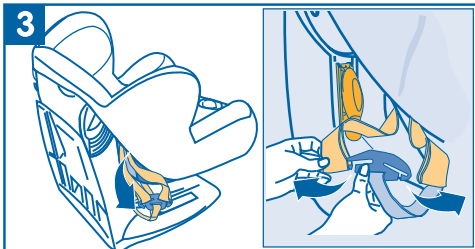
1 - Antes de empezar la regulación, compruebe que el arnés está abrochado. Presione sobre el botón ajustador y tire de los tirantes al máximo.

1 - Antes de começar a regulação, verifique se o arnês está fechado. Carregue no ajustador e estique ao máximo as alças.



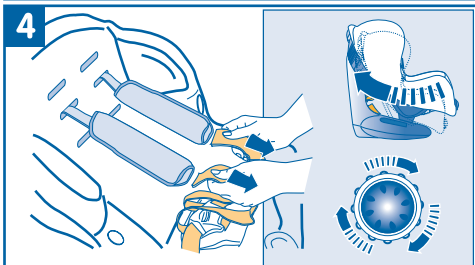
2 - Ponga la silla en posición reclinada y retire el bolsillo de las instrucciones.

2 - Coloque a cadeira na posição deitada e retire a bolsa do manual.



3 - Libere la placa trasera que engancha los cinturones y sacarlos.

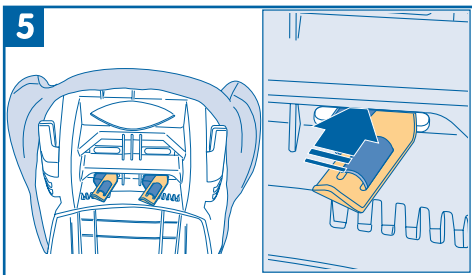
3 - Solte a placa de encaixe das alças e retire as alças.



4 - Por delante de la silla, tire de los cinturones para extraer las protecciones. Coloque la silla de nuevo en posición sentada.

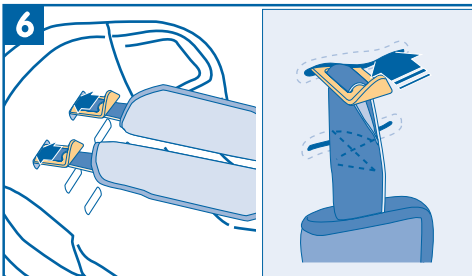
4 - Pela frente da cadeira, puxe as alças para saírem das protecções. Volte a pôr a cadeira na posição sentada.

# REGULACIÓN DEL ARNÉS - REGULAÇÃO DO ARNÊS



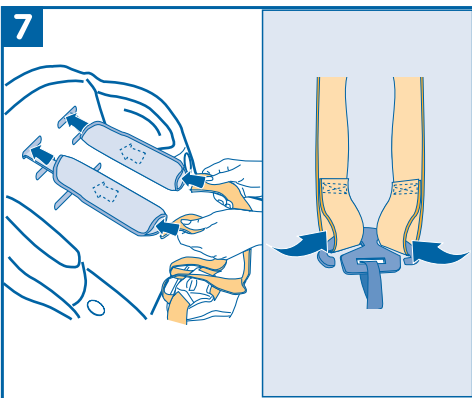
5 - Desde el respaldo, pasar las placas de sujeción de los cinturones del arnés por las aberturas del respaldo.

5 - De frente para as costas da cadeira, passe as placas das protecções dos cintos nas aberturas das costas do assento.



6 - Elegir la altura del arnés deseada (A, B o C) y pasar las placas de sujeción de los cinturones del arnés por las aberturas del respaldo.

6 - Escolha a altura desejada do arnés (A, B ou C) e passe as placas de protecção dos cintos nas aberturas correspondentes.

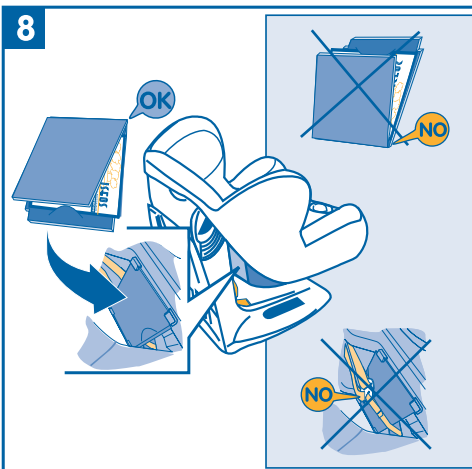


7 - Pase de nuevo los cinturones en el interior de las protecciones, introduzca por las ranuras del respaldo de la silla. Abróchelos de nuevo a la placa.

- Para un acceso más fácil ponga a las ranuras altas del respaldo, poner la silla en posición sentada.
- Para un acceso más fácil a las ranuras bajas del respaldo, ponga la silla en posición reclinada.

7 - Passe de novo as alças no interior dos dois protectores e introduza-as nas fendas correspondentes em direcção à parte de trás da cadeira. Prenda as fivelas das alças à placa.

- Para um acesso mais fácil às fendas de cima do encosto, coloque a cadeira na posição sentada.
- Para um acesso mais fácil às fendas de baixo da cadeira, coloque a cadeira na posição deitada.



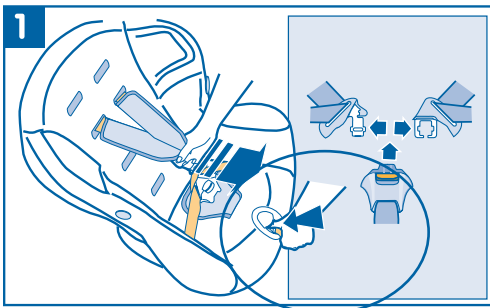
8 - Antes de recolocar la carpeta de plástico, tense los cinturones tirando firmemente de la cincha de ajuste. Después, ponga las instrucciones en la carpeta de plástico, tapando la placa trasera (el pliegue de la carpeta hacia arriba)

**CONSEJO** : mantenga la carpeta de las instrucciones en su alojamiento, aunque esté vacía. Su falta puede provocar disfunciones. Ante cada nueva utilización de la silla, compruebe el correcto funcionamiento del arnés.

8 - Antes de voltar a pôr no seu lugar a bolsa do manual, estique as alças puxando firmemente a correia de regulação. Depois coloque a bolsa do manual escondendo a placa de encaixe atrás (dobra da bolsa para cima).

**ATENÇÃO** : guarde sempre a bolsa no seu lugar mesmo se o manual não estiver lá dentro. A sua ausência poderia causar disfuncões. Antes de uma nova utilização da cadeira, verifique o bom funcionamento do arnés.

# DESENFUNDADO - REMOÇÃO DA FORRA

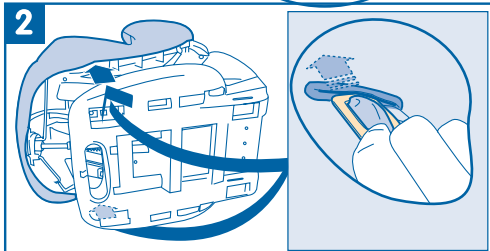


Antes del desenfundado, fíjese bien en como se montan las diferentes partes de la silla, con el fin de volver a montarlas correctamente.

1 - Afloje los cinturones y desabroche el cierre del arnés, después poner la silla en posición reclinada.

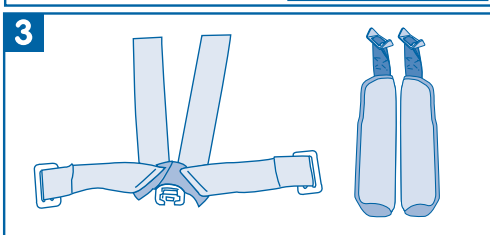
Antes de retirar a forra, veja bem como estão montadas as suas diferentes partes na cadeira para colocá-la de novo correctamente.

1 - Soltar as alças, desbloquear a fivela do arnés e colocar a cadeira na posição deitada.



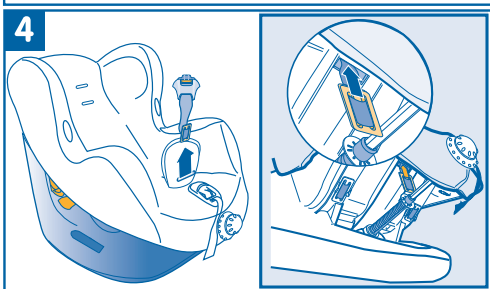
2 - Pase a través de la carcasa las placas que fijan los cinturones abdominales del arnés (a derecha e izquierda por debajo del asiento)

2 - Passe através do suporte da cadeira as placas de encaixe das correias abdominais do arnés (à direita e à esquerda por baixo do assento).



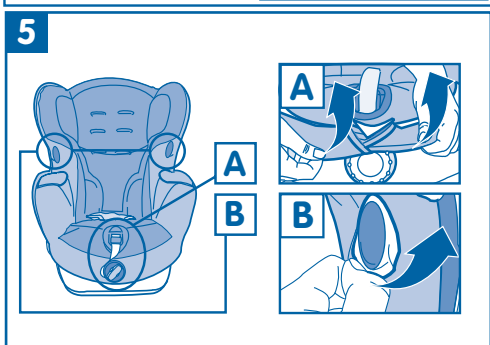
3 - Desmonte el arnés como se indica en las páginas 50 y 51.

3 - Desmonte o arnés conforme indicado nas páginas 50 e 51.



4 - Desmonte el cierre del arnés pasando la placa de sujeción a través de las ranuras del asiento.

4 - Desmonte a fivela do arnés passando a placa de encaixe através do assento.



5 -Para retirar la vestidura, libere la vestidura en A y B.

5 - Para remover a forra, retire a forra de A e B.







# DESENFUNDADO - REMOÇÃO DA FORRA

## Mantenimiento

### Textil:

• Antes de lavarlo, consultar la etiqueta de composición textil cosida a la vestidura dónde se encuentran las instrucciones y los símbolos para lavar correctamente la confección.

### Pictogramas de lavado :

- |   |  |
|---|--|
|  Lavar a máquina 30° |  No limpiar en seco   |
|  Sólo lavado a mano  |  No utilizar secadora |
|  No utilizar lejía   |  No planchar          |

## Limpeza

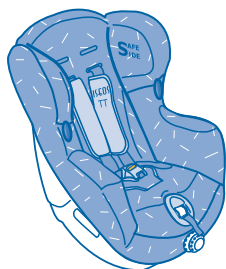
### Confeção:

• Antes da lavagem, consulte a etiqueta da composição do tecido onde encontrará os símbolos de lavagem adequados:

### Pictogramas de lavagem:

- |  |  |
|--|--|
|  Lavar na máquina a 30° |  Não limpar a seco    |
|  Lavar à mão            |  Não secar na máquina |
|  Não utilizar lixívia   |  Não passar a ferro   |

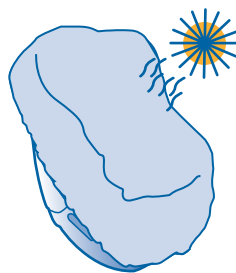
## ACCESORIOS - ACESSÓRIOS



Funda de rizo  
Forra esponja



Toldo parasol  
Pára-sol



Funda anti-calor  
Cobertura anti-calor

# CERTIFICADO DE GARANTÍA

## Distinguido Cliente,

Ante todo, queremos agradecerle la confianza que nos ha demostrado al escoger nuestros productos. Estamos seguros de que serán de su total satisfacción. Este certificado avala que este producto ha sido fabricado según las normas de calidad que le son aplicables y que ha sido sometido a numerosos controles en las distintas etapas de su fabricación. Si a pesar de nuestros esfuerzos, surgiera alguna anomalía durante el período de validez de este certificado, nos comprometemos a aplicar las condiciones de garantía.

**CERTIFICADO DE GARANTÍA** : Bébé Confort le garantiza que este producto cumple las exigencias de seguridad definidas por los reglamentos en vigor y que no presenta ningún defecto de concepción y fabricación en el momento de su compra. Si después de su adquisición y durante un período de 24 meses, este producto presenta un defecto en su uso normal, según se define en el manual de utilización, Bébé Confort se compromete a repararlo o a cambiarlo, excepto en los casos siguientes:

- Uso y finalidad distintos a los previstos en el manual de utilización.
- Instalación no conforme al manual.
- Reparación efectuada por personal no acreditado.
- No adjuntar el certificado de garantía debidamente cumplimentado según se indica en el apartado ¿Qué hacer?
- No presentar el ticket o factura de compra.
- Mantenimiento inadecuado del producto.
- Cambio de piezas por deterioro (ruedas, partes en zonas de fricción...) en un uso normal.

**¿A partir de cuándo?**

A partir de la fecha de compra del producto.

**¿Por cuánto tiempo?**

Durante 24 meses consecutivos y no transmisibles. El único beneficiario es el primer comprador.

**¿Qué hacer?**

En el momento de la compra del producto, debe rellenar el certificado de garantía, sellarlo por el vendedor y conservarlo junto al ticket de compra. Si surgiera algún problema, el producto deberá ser devuelto a un vendedor Bébé Confort acreditado, acompañado del correspondiente certificado de garantía debidamente cumplimentado como se ha indicado anteriormente. Cualquier producto remitido directamente al fabricante no podrá beneficiarse de dicha garantía.

**Esta garantía es conforme a la Directiva Europea nº 1999/44/CE del 25 de Mayo de 1999**

# CERTIFICADO DE GARANTIA

## Estimado Cliente,

Agradecemos a confiança depositada em nós ao optar pelos nossos produtos. Esperamos que seja da sua inteira satisfação. Este certificado indica que o seu produto foi fabricado segundo as diferentes normas de qualidade que lhe são aplicáveis e que foi submetido a numerosas verificações durante as diferentes etapas do seu fabrico. Se apesar de todos os nossos esforços verificar uma anomalia durante o período de validade deste certificado, comprometemo-nos a respeitar as condições da garantia.

**CERTIFICADO DE GARANTIA** : a Bébé Confort garante que este produto está conforme as exigências de segurança tais como as definidas pela regulamentação em vigor, e que ele não apresenta nenhum defeito de concepção e fabrico no momento da sua compra pelo revendedor. Se após a compra, durante um período de 24 meses, o produto apresentar defeito em caso de uma utilização correcta tal como a definida no manual de instruções, a Bébé Confort compromete-se a reparar o produto ou a trocá-lo, excepto nos casos seguintes:

- Utilização e destino diferentes dos previstos no manual de utilização
- Instalação não conforme o manual
- Reparação efectuada por uma pessoa ou um revendedor não autorizado
- Não devolução ao fabricante, do certificado de garantia correctamente preenchido pelo proprietário ou pelo revendedor em caso de intervenção
- Falta de apresentação de uma prova de compra
- Falta de manutenção do produto
- Substituição de todas as peças de uso (rodas, partes em desgaste...) em utilização normal.

**A partir de quando?**

A contar da data de aquisição do produto.

**Por quanto tempo?**

24 meses consecutivos e não transmissíveis. O primeiro comprador é o único beneficiário.

**O que deve fazer?**

Guardar o talão de compra logo após a aquisição do produto. Se surgir algum problema, o produto deverá ser restituído junto do revendedor autorizado Bébé Confort e acompanhado do certificado de garantia devidamente preenchido. Qualquer produto endereçado directamente ao fabricante não poderá beneficiar da garantia.

**Esta garantia está conforme a Directiva Europeia nº 1999/44/CE de 25 de Maio de 1999.**











DOREL FRANCE S.A.  
Z.I. - 9 bd du Poitou  
BP 905  
49309 Cholet Cedex  
FRANCE

DOREL BELGIUM  
BITM Brussels International Trade Mart  
Atomiumsquare 1, BP 177  
1020 Brussels  
BELGIQUE / BELGIE

DOREL (U.K). LTD  
Hertsmere House,  
Shenley Road,  
Borehamwood  
Hertfordshire WD6 1TE  
UNITED KINGDOM

DOREL GERMANY  
Augustinusstraße 11 b  
D-50226 Frechen-Königsdorf  
DEUTSCHLAND

DOREL NETHERLANDS  
Postbus 6071  
5700 ET HELMOND  
NEDERLAND

DOREL ITALIA S.P.A.  
a Socio Unico  
Via Verdi, 14  
24060 Telgate (Bergamo)  
ITALIA

DOREL HISPANIA, S.A.  
C/Pare Rodés n°26  
Torre A 4°  
Edificio Del Llac Center  
08208 Sabadell (Barcelona)  
ESPA—A

DOREL PORTUGAL  
Artigos para Bebé, Lda  
Rua Pedro Dias, 25  
4480-614 Rio Mau - Vila do Conde  
PORTUGAL

DOREL JUVENILE  
SWITZERLAND S.A.  
Chemin de la Colice 4  
1023 CRISSIER  
SWITZERLAND / SUISSE

[www.bebeconfort.com](http://www.bebeconfort.com)

**FR** Pour les Dispositifs avec la version ISOFIX, veuillez consulter la NOTE POUR L'UTILISATEUR au dos de la notice. Pour les Dispositifs avec la version cinture véhicule, veuillez consulter la NOTE POUR L'UTILISATEUR ci-dessous.

La sécurité des enfants en voiture est essentielle. Plus que pour tout autre produit, un dispositif de retenue (nacelle ou siège auto) ne supporte pas l'erreur. Dos ou face à la route, un siège doit parfaitement maintenir le corps de l'enfant, être confortable et simple à installer pour les parents. Depuis son origine, Dorel se préoccupe de la sécurité des enfants et conçoit des sièges parfaitement adaptés et conformes aux dernières réglementations européennes.

Ce dispositif est seulement utilisable sur les véhicules approuvés équipés de ceintures de sécurité 3 points/statics/à enrouleur, homologuées, conformément au règlement N° 16 de la CEE/ONU ou d'une norme équivalente. Dans le cas d'un dispositif faisant face à l'arrière, celui-ci ne devra pas être utilisé en position où un sac gonflable (airbag) est installé.

#### NOTE POUR L'UTILISATEUR :

- Ceci est un dispositif de retenue pour enfants de la catégorie "universel". Il est homologué conformément au règlement N° 44, série 03 d'amendement, pour un usage général sur les véhicules, et peut être adapté à la plupart des sièges de véhicules.
- Le dispositif sera vraisemblablement correctement monté sur le véhicule si le constructeur de celui-ci spécifie, dans le manuel du véhicule, que ce dernier peut recevoir des dispositifs de retenue pour enfants "universels" pour ce groupe d'âge.
- Ce dispositif de retenue pour enfants a été classé comme "universel" en vertu de prescriptions plus rigoureuses que celles qui étaient appliquées aux modèles antérieurs qui ne portent pas cette étiquette.
- En cas de doute, consulter le fabricant ou le revendeur du dispositif de retenue pour enfants.

**EN** For restraining devices with the ISOFIX version, please consult the NOTES FOR THE USER on the back page of the instructions. For restraining devices with the vehicle seat-belt version, please consult the NOTES FOR THE USER below. Child safety in a car is paramount. More is better with any other product, a restraining device (carrycot or car seat) must be properly fitted. Facing or with its back to the road, a seat should support the child's body perfectly, be comfortable and simple for parents to install. From the very beginning, Dorel has been concerned about child safety, and designs eminently suitable seats in accordance with the latest European regulations.

This device should only be used on approved vehicles which are equipped with 3-point/static/reel seat belts, approved in accordance with UNECE regulations N° 16 or another equivalent standard. A backward-facing child safety seat must not be used in a position where there is an airbag fitted.

#### NOTES FOR THE USER:

- This is a "universal" child restraint mechanism. It is certified under the 03 amendment series to regulation N° 44 for general use in vehicles and may be adapted to most vehicle seats.
- The device will in all likelihood be correctly mounted on the vehicle, if the manufacturer of the vehicle specifies, in the vehicle's manual, that it can take "universal" child restraint systems for that age group.
- This child restraint has been classified as "universal" under more stringent specifications than those applied to previous models not bearing this label.
- In case of doubt, consult the manufacturer or retailer of the child restraint.

**DE** Für Rückhaltesysteme in der ISOFIX-Version bitte die GEBRAUCHSHINWEISE auf der Rückseite der Gebrauchsanweisung lesen. Für Rückhaltesysteme in der Version für Befestigung mit dem Fahrzeuggurt bitte die nachstehenden GEBRAUCHSHINWEISE lesen. Das Wichtigste ist die Sicherheit Ihrer Kinder im Auto. Mehr als für jedes andere Produkt gilt: ein Rückhaltesystem (Wanne, Babyschale oder Autositz) verzehlt keinen Fehler. Rückwärts gerichtet oder vorwärts gerichtet, ein Autositz muss den Körper Ihres Kindes tadellos stützen, komfortabel sein und für die Eltern einfach zu installieren. Von Anbeginn an macht sich Dorel über die Sicherheit Ihrer Kinder Gedanken und entwickelt Autositze, die den neuesten europäischen Regelungen entsprechen. Dieses Rückhaltesystem darf nur in zugelassenen Fahrzeugen verwendet werden, die mit entsprechend der Verordnung Nr. 16 der EU/ONU oder einer gleichwertigen Norm geprüften Sicherheitsgurten (3-Punkt/Static/mit Aufrollern) ausgerüstet sind. Falls Sie ein Rückhaltesystem entgegen der Fahrtrichtung benutzen möchten, sollte dieses nicht auf einem Sitz installiert werden, der mit einem Frontairbag versehen ist.

#### GEBRAUCHSHINWEISE :

- Dies ist ein Kinderrückhaltesystem der Kategorie "universell". Es ist entsprechend der Verordnung Nr. 44/03 für einen allgemeinen Gebrauch in Fahrzeugen zugelassen und lässt sich auf den meisten Fahrzeugsitzen installieren.
- Dies ist eine universelle Rückhaltevorrichtung für Kinder. Gemäss Verordnung Nr. 44 Änderungsreihe 3 ist sie für eine generelle Verwendung in Fahrzeugen bestätigt und kann auf der Mehrheit der Fahrzeugsitze angebracht werden.
- Gegenüber vorherigen Modellen wurde dieses Kinderrückhaltesystem, gemäß der strengeren Anforderungen der Verordnung R44/03, als "universell" eingestuft.
- Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

**NL** (Voor autostoelen met een ISOFIX bevestigingssysteem gelieve de GEBRUIKERSNOTA op de achterzijde van de gebruiksaanwijzing te lezen). Voor autostoelen met een autogordel bevestigingssysteem gelieve de onderstaande GEBRUIKERSNOTA te lezen.

Bij de vervoer van kinderen is veiligheid in de auto van essentieel belang. Een autostoel, draagwiel of babyschelp moet veilig zijn en mag geen enkele fout bezitten. Een autostoel geplaatst met het zicht naar de straat of geplaatst tegen het verkeer in moet het lichaam van het kind perfect ondersteunen. De autostoel moet comfortabel voor het kind zijn en moet eenvoudig te bedienen zijn voor de ouders.

Deze autostoel is uitsluitend bruikbaar in voertuigen voorzien van 3-punts veiligheidsgordels, officieel goedgekeurd volgens het reglement N°16 van de CEE/ONU norm of gelijkwaardig. Deze autostoel mag nooit in een voertuig geplaatst worden in de positie "tegen de rijrichting in" indien de zitplaats voorzien is van een airbag.

#### NOTA VOOR DE GEBRUIKER :

- Dit is een autostoel voor kinderen, categorie « universeel ». Deze autostoel

voldoet aan de eisen van het reglement N°44/03 voor normaal gebruik in voertuigen. Deze autostoel kan in de meeste auto's bevestigd worden.

- Dit is een bevestigings installatie voor kinderen uit de categorie "universeel" en is officieel goedgekeurd overeenkomstig met het reglement N° 44, amendement serie 03, voor een algemeen gebruik in voertuigen, en kan bevestigd worden op het merendeel van de autozetels.
- Deze autostoel valt onder de categorie « universeel » krachtens strengere voorschriften dan deze toegepast werden op de vroegere modellen die dit etiket niet droegen.
- In geval van twijfel, raadpleeg de fabrikant of de verkoper van deze autostoel.

**IT** Per i Dispositivi versione ISOFIX, vogliate consultare la NOTA PER L'UTILIZZATORE sul retro del manuale. Per i Dispositivi versione cintura dell'autoveicolo, vogliate consultare la NOTA PER L'UTILIZZATORE sotto riportata. La sicurezza dei bambini in automobile è fondamentale. Più di qualsiasi altro prodotto, un dispositivo di ritenuta (navicella o seggiolino auto) deve funzionare perfettamente e, posizionato in senso di marcia o nel senso opposto, deve mantenere il corpo del bambino nel modo corretto, garantendo confort al bambino e semplicità di utilizzo ai genitori. Da sempre, Dorel si preoccupa della sicurezza dei bambini e produce seggiolini auto perfettamente adatti e conformi alle ultime regolamentazioni europee.

Questo dispositivo è utilizzabile esclusivamente su veicoli approvati e dotati di cinture di sicurezza 3 punti/statiche con avvolgitore, omologate conformemente al regolamento N° 16 CEE/ONU o normativa equivalente. I seggiolini auto installati in senso inverso di marcia non devono essere utilizzati su sedili dotati di airbag.

#### INFORMAZIONI PER L'UTILIZZATORE :

- Questo è un dispositivo di ritenuta per bambini della categoria "universale". È omologato in conformità alla normativa N° 44, emendamento 03, per un utilizzo generale sui veicoli e può essere adattato alla maggior parte dei sedili auto.
- Il dispositivo sarà verosimilmente montato in modo corretto nell'autoveicolo se il produttore di quest'ultimo specifica, nel manuale dell'autoveicolo, che questo può trasportare dei dispositivi di ritenuta per bambini « universali » per tale gruppo d'età.
- Questo dispositivo di ritenuta è stato classificato come "universale" in virtù di norme più rigorose di quelle applicate ai modelli anteriori privi di questa etichetta.
- In caso di dubbio, consultare il produttore o il rivenditore del dispositivo di ritenuta.

**ES** Para los Dispositivos con versión ISOFIX, consulte la INFORMACION PARA EL USUARIO al dorso de las instrucciones. Para los Dispositivos con versión de instalación con cinturón del automóvil, consulte la INFORMACION PARA EL USUARIO detallada a continuación. La seguridad infantil en el automóvil es esencial. Más que cualquier otro producto, un Dispositivo de Retención (cucco o silla de auto) no puede ser susceptible de fallos. De espaldas o de cara a la marcha, una silla de auto debe sujetar perfectamente el cuerpo del bebé o niño, ser confortable y fácil de instalar por los papás. Dorel siempre se ha preocupado por la seguridad infantil y ha diseñado sillitas perfectamente adaptadas y conformes a los más recientes Reglamentos Europeos.

Este Dispositivo sólo puede utilizarse en vehículos equipados con cinturones de seguridad de 3 puntos / estáticos / con enrolladores, homologados conforme al reglamento N° 16 de la CEE/ONU o una norma equivalente. En el caso de un dispositivo colocado de espaldas a la marcha, no se debe instalar en un asiento equipado con airbag.

#### INFORMACION PARA EL USUARIO :

- Este es un dispositivo de retención infantil de categoría «universal». Está homologado conforme al reglamento N° 44, enmienda 03, para un uso general sobre los vehículos, y se adapta a la mayoría de los mismos.
- El dispositivo estará correctamente montado en el vehículo, si el fabricante del mismo especifica en el manual de instrucciones, que se pueden instalar los dispositivos de retención infantil «universales» para este grupo de edad.
- Este Dispositivo de Retención Infantil está clasificado como "universal", en virtud de prescripciones más estrictas que las aplicadas en modelos anteriores que no incorporan esta etiqueta.
- En caso de duda, consulte con el fabricante o con el comercio distribuidor del Dispositivo de Retención Infantil.

**PT** Para os dispositivos com a versão ISOFIX, consulte a NOTA PARA O UTILIZADOR nas costas do manual. Para os dispositivos com a versão cinto de segurança consulte a NOTA PARA O UTILIZADOR que se segue. A segurança das crianças que viajam de carro é essencial. Mais do que qualquer outro produto, um dispositivo de retenção de criança (alcofa ou cadeira-auto) deve ser e estar perfeito. De costas ou de frente para a estrada, uma cadeira deve prender perfeitamente o corpo da criança, ser confortável e simples de instalar para os pais. Desde a sua origem, a Dorel preocupa-se com a segurança das crianças e concebe cadeiras perfeitamente adaptadas e conforme as últimas regulamentações europeias.

Este dispositivo só pode ser utilizado em veículos aprovados equipados de cintos de segurança de 3 pontos / estáticos / com enroladores, homologados, em conformidade com o Regulamento N° 16 da CEE/ONU ou de uma norma equivalente. No caso do dispositivo estar de costas para a estrada, este não deve ser utilizado se houver um airbag instalado.

#### NOTA PARA O UTILIZADOR:

- Isto é um dispositivo de retenção para crianças da categoria «universal». Foi homologado conforme o regulamento n° 44, emenda da série 03, para um uso geral em todos os veículos e talvez adaptado à maioria dos assentos dos automóveis.
- O dispositivo estará correctamente montado no veículo automóvel se o construtor da marca automóvel especificar no manual de instruções que o veículo está adaptado a dispositivos de retenção «universais» para crianças deste grupo de idade.
- Este dispositivo de retenção de crianças foi classificado como UNIVERSAL em virtude de normas mais rigorosas do que as que eram aplicadas aos modelos anteriores que não tinham esta etiqueta.
- Em caso de dúvida, consulte o fabricante ou o revendedor do dispositivo de retenção de crianças.